

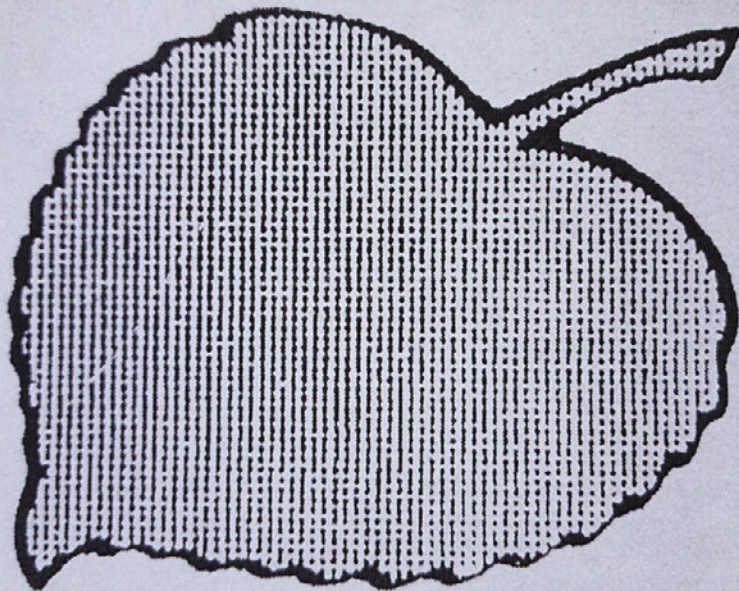
# LIPA

Letnik / Jaargang 30  
December 2021

Združenje prijateljev Slovenije  
Vrienden van Slovenië

## Lipa

30. december 1991





# VRIENDEN VAN SLOVENIË

## ZDRUŽENJE PRIJATELJEV SLOVENIJE

Glasiilo LIPA  
Letnik / Jaargang 30  
December 2021

**Pri sestavi te Lipe so sodelovali /Bij de totstandkoming van deze Lipa hebben meegewerkt:**

Mojca Čušin, Keimpe Dijkstra, Viktor Klemenčič, Tanja Mlakar, Mojca Nodelijk – Guštin, Danica Novosel, Katja Sečen, Neja Morato Štucin, Jana Kulevska Črepinko, Margreet Iskra, Metka Dijkstra – Murko.

**Fotografija na naslovnici/titelfoto:**  
Keimpe Dijkstra

**Uredila/redactie:** Metka Dijkstra – Murko  
**Grafično oblikovanje/Vormgeving:**  
Marko Horvat  
**Tiskano/Drukwerk:** De Leest Tragelzorg  
V nakladi 100 izvodov / Oplage 100 exemplaren

*Združenje prijateljev Slovenije na Nizozemskem je bilo ustanovljeno 7. julija 1991 in je samostojna, neodvisna organizacija na državni ravni. Člani so Slovenci, potomci Slovencev in Nizozemci, ki jim je Slovenija blizu. Cilji združenja so povečati znanje in védenje o Slovincih, Sloveniji in slovenski kulturi na Nizozemskem.*

*De Vereniging vrienden van Slovenië werd opgericht op 7 juli 1991 en is een zelfstandige, onafhankelijke landelijke organisatie. De leden zijn Slovenen, nakomelingen van Slovenen en Nederlanders, die zich gebonden voelen met Slovenië. De doelen van de vereniging zijn het vergroten van de kennis over Slovenië, Slovenen en Sloveense cultuur in Nederland.*

*Odbor/Het bestuur:  
Prosto mesto / vacature (predsednik-ica/voorzitter-ster), Peter van Leeuwen (blagajnik/penningmeester), Metka Dijkstra-Murko (članica-lid), Viktor Klemenčič (član-lid)*

*info@vrienden-van-slovenie.nl  
http://vrienden-van-slovenie.nl  
Bančni račun/Bankrekening:  
NL60 INGB 0006 3181 99*

**Zahvaljujemo se Uradu Vlade Republike Slovenije za Slovence po svetu za finančno podporo v letu 2021!**

**Wij danken het Sloveense ministerie voor de Slovenen in de wereld voor de subsidie in het jaar 2021!**

## KAZALO / Inhoud

Dragi bralci / Beste lezers	4/5
Kronika LIPE / De kroniek van LIPA	6/9
Poročilo odbora / Bericht van het bestuur	13/16
Slovo odbornice / Afscheid van de bestuurslid	19/20
Kulturni dan / Sloveense Cultuurdag	21/22
Valentin Vodnik: DRAMILO	24
30. obletnica / 30ste verjaardag	25/26
Priznanje / Erkenning	27/28
Slovenske šole / Sloveense scholen	29/33
Kviz / Quiz	35
Slovenske maše / Sloveense missen	40/41
Društvo VTIS / Het vereniging VTIS	42
V spomin / In memoriam	43/44
Glasbeno prijateljstvo / Muzikale vriendschap	46/47
Umetnost na EUROJUST-u / Kunst op EUROJUST	49/50
Embassy festivalu v Haagu / Embassy festival in Den Haag	50/51
Najdaljša potica na Nizozemskem / De langste potica van Nederland	52/54
EUROPE READR	55/56
Prihodnost bivanja po slovensko / Toekomst van het leven op z'n Sloveens	57/58
Sprejem ob 30. obletnici osamosvojitve Slovenije /	
Receptie ter ere van de 30 jaar onafhankelijkheid	59/61
Slovenska kinematografija na ENFF / Sloveense cinematografie op ENFF	62/63
Slovensko popoldne / Sloveense middag	65/67
Čestitki / Felicitaties	69/70
Vabila za 2022 / Uitnodigingen voor 2022	71

## Dragi bralci!

Pred vami je Lipo, ki skupaj z Združenjem praznuje 30 letnico obstoja. Jubilej Združenja smo morali praznovati na spletu, Lipi pa tudi korona ne more do živega! Veseli smo, da vam lahko, kot v 'dobrih starih časih' že trideseto leto po pošti pošljemo kroniko našega delovanja in dogajanja pri Slovencih in prijateljih Slovenije na Nizozemskem. Leto 2021 je zanamovala vrsta jubilejev: 30 let osamosvojitve Slovenije, s tem povezana 30. obletnica ustanovitve Komiteja za priznanje Slovenije, iz katerega je nastalo Združenje, 30 let Lipe. V drugi polovici leta je Republika Slovenija predsedovala svetu Evropske unije, tudi zaradi tega je bilo veliko dogodkov v organizaciji veleposlanstva, ki jih nismo mogli v celoti zajeti.

Več o zgodovini Lipe lahko preberete v nadaljevanju. Ko smo pri snovanju te izdaje razmišljali o naslovnici, smo prišli na idejo, da ponovimo naslovnico prve številke Lipe. Črno-belo smo naredili tudi zadnjo platnico, kjer najdete, tudi trideset let staro pristopno izjavo k takratnemu Komiteju za priznanje Slovenije. Koliko bolj enostavno se je dandanjšnji prijaviti k Združenju – sedaj zadostuje sporočilo po mejlu, z osnovnimi kontaktnimi podatki. Preveč se nam je zdelo za jubilej kar celotno Lipo narediti črno-belo. Naj živi digitalna tehnika, ki nam v tem času omogoča zbiranje člankov, pošiljanje le-teh v prevajanje in v lektoriranje prek meja! In če so bile v začetku Lipe skoraj brez fotografij, jih lahko napolnimo s krasnimi posnetki prireditvev. Pravzaprav bi lahko naredili kar ene vrste fotostrip – če ne bi bilo sedanje strožje zakonodaje o varstvu podatkov. Da se razumemo: v celoti jo podpiramo, ker vemo, kakšne zlorabe osebnih podatkov se žal dogajajo.

Na google-drivu Združenja pravzaprav že vse leto zbiramo osnutke tekstov in fotografije. V oktobru spomnimo člane na 'deadline' za Lipo in jih povabimo k sodelovanju. Sledijo pogovori s stalnimi sodelavci glede pisanja, prevajanja in lektoriranja. In uskladimo roke z oblikovalcem in s tiskarno.

Pošiljke tekstov in fotografij pošiljemo oblikovalcu v Maribor in končni osnutek Lipe v tisk v tukajšnji Zeeland. Od tod pa gre po pošti po vsej Nizozemski in Uradu za Slovence po svetu v Ljubljano. Za zanamce ostaja tudi v digitalni knjižnici Slovenije - [www.dlib.si](http://www.dlib.si) - iskanje pod Lipo (Den Haag).

Tako spet najlepša hvala vsem, ki ste kakorkoli sodelovali pri tej Lipi. Upamo, da vas bo ta in vse prihodnje Lipe navdušile za aktivno sodelovanje pri snovanju Lipe, za delo v Odboru in/ali pri pripravi in izvedbi prireditvev. Vnaprej hvala za odziv!

## Beste lezers!

*Hierbij de Lipa die samen met de Vereniging 30 jaar geworden is. Het verenigingsjubileum moesten wij online vieren, maar Lipa is zelfs tegen corona bestand! Wij zijn blij jullie, zoals in de 'goede oude tijden', de kroniek van onze activiteiten en evenementen van Slovenen en vrienden van Slovenië in Nederland per post te kunnen sturen.*

*Het jaar 2021 was rijk aan jubilea: 30 jaar onafhankelijkheid van Slovenië, hiermee verbonden 30 jaar van de oprichting van het Comité voor erkenning van Slovenië, 30 jaar Lipa. In de tweede helft van het jaar was de Republiek Slovenië ook nog voorzitter van de EU, hierdoor vond nog een extra reeks door de ambassade georganiseerde evenementen plaats, die wij hier niet volledig kunnen opnemen.*

*In het vervolg meer over geschiedenis van Lipa. Voor deze jubileum-uitgave hebben wij bedacht om de cover van de eerste Lipa te herhalen. Zwart-wit is ook de achterkant, met de 30 jaar oude toetredingsverklaring tot het Comité voor erkenning van Slovenië. Hoeveel makkelijker is het tegenwoordig om voor de aanmelding voor het lidmaatschap gewoon een mailtje met wat contactgegevens te sturen. Maar te veel van het goede zou zijn om de gehele Lipa zwart-wit te maken: lang leve de moderne techniek! Zo kunnen wij alles verzamelen, doorsturen voor de vertalingen en het nakijken via email regelen. En waren de Lipa's in het begin haast zonder foto's, wij kunnen ze vandaag de dag vullen met prachtige foto's van de evenementen. Wij zouden haast een soort foto-strip van Lipa kunnen maken – als er geen privacy beperkingen waren. Begrijpen wij elkaar goed: wij steunen de privacy-regels en wij houden ons hieraan omdat wij weten wat voor gegevensmisbruik tegenwoordig helaas mogelijk is.*

*Op de google-drive van de Vereniging verzamelen wij het hele jaar door de conceptteksten en de foto's. In oktober herinneren wij jullie aan de deadline voor Lipa en nodigen wij jullie uit om mee te werken. Met de vaste medewerkers stemmen wij dan het schrijven, vertalen en nakijken van de teksten af. Ook maken wij afspraken met de vormgever en met de drukker. Het materiaal sturen wij dan naar de vormgever in Maribor en de eindversie van Lipa naar de drukker in Zeeland. Van hier wordt Lipa per post verspreid door heel Nederland en ook verstuurd naar de minister voor de Slovenen in de wereld in Ljubljana. Voor het nageslacht zijn de recente uitgaven bewaard in de Sloveense digitale bibliotheek - [www.dlib.si](http://www.dlib.si) - zoekterm: Lipa (Den Haag).*

*Tenslotte weer hartelijk dank aan iedereen die heeft meegewerkt aan de totstandkoming van deze Lipa. Wij hopen dat de inhoud van deze en van alle komende Lipa's jullie zullen inspireren voor de actieve samenwerking bij Lipa, voor het bestuurswerk en/of voor hulp bij de organisatie en uitvoering van de evenementen. Bij voorbaat dank voor jullie reactie!*

## ***Lipa - kronika Slovenije in njenih prijateljev na Nizozemskem***

**Od ciklostiranega zveščiča do sodobne brušure, ki povzame letno delovanje Združenja prijateljev Slovenije in dogajanje v slovenski skupnosti na Nizozemskem! Tako je mogoče v enem stavku predstaviti vsebino in pomen naše Lipe.**

Lipa je pred 30 leti nastala iz informativnega biltena Komiteja za priznanje Slovenije. Rojaki in prijatelji Slovenije na Nizozemskem so se poleti 1991 povezali, da so tukajšnjo javnost obveščali o ozadju osamosvajanja in jo pozivali k priznanju mlade države. Med seboj so se - v tistih časih brez spleta in elektronske pošte - povezali po pošti z informativnim biltenom. Z le-tem so delili besedila različnih peticij, poročila o sodelovanju na okroglih mizah in na zasedanjih parlamentarnih komisij, fotokopije člankov iz nizozemskih medijev in podobno. Z zadnjo, novembrsko številko biltena so napovedali nastanek novega glasila.

Informativni bilten je bil povsem v nizozemščini, v Lipi pa so se hitro pojavili tudi članki v slovenščini. Izbira jezika je bila odvisna od avtorja članka. Sedanja Lipa dosledno dvojezična, le njeno ime ostaja samo slovensko. Odločitev, da bo glasilo novonastalega združenja slovenskega prijateljstva poimenovano po enem najbolj prepoznavnih slovenskih nacionalnih simbolov, je bila v takratnem odboru sprejeta soglasno: kaj pomeni lipa, pa tudi kaj je piknik in kaj je pivo, vedo tukaj tudi neveščji slovenskega jezika.

### **Črno-beli začetki**

V prvem letniku 1992 je bila Lipa zvezek na roke razmnoženih, deloma na pisalni stroj natipkanih listov. Brez fotografij, edina ilustracija je bil lipov list na naslovnici. Od prvotnih dveh letnih števil se je izhajanje že naslednje leto zgostilo na štiri, kasneje celo šest izdaj na leto. V časih brez spleta, elektronske pošte, socialnih medijev in digitalne tehnike, ki nas sedaj tako intenzivno povezujejo, je požrtvovalno uredništvo članke zbiralo po pošti in po faxu. Besedila so uredniki lastoročno pretipkavali, razmnoževali in razpošiljali rastočemu številu članov.

Pri listanju po 25 letnikih Lipe je mogoče zasledovati, kako se je konec 20. in na začetku 21. stoletja razvijala komunikacijska in tiskarska tehnika. Poleg vedno boljše zunanje podobe, z vedno več fotografijami in drugimi ilustracijami, je Lipa dobila prepoznavno notranjo ureditev. S kolofonom in s stalnimi rubrikami so ustvarjalci postavili osnovno strukturo, ki so jo polnili z novicami, z aktualnimi vsebinami in zanimivostmi iz in o Sloveniji.

S pojavom spleta in socialnih medijev, ki omogočajo veliko bolj aktualno obveščanje, se je pogostost izdajanja spet zmanjšala na štiri številke na leto. Potem na dve, sedaj pa decembrska Lipa v celoti povzame letno dogajanje v slovenski skupnosti na Nizozemskem. Za sprotno obveščanje imamo poleg Lipe tudi Lipov list, s katerim člane že skoraj povsem prek mejla vabimo na prireditve

oziroma opozarjamo na novice in dogodke.

### **O čem se je pisalo in bralo v prvih letih?**

Vsebina je bila pestra in se je prilagajala trenutnim potrebam: v začetku je šlo za posredovanje obvestil in novic, kasneje je bilo več prostora za predstavljanje slovenskih znamenitosti in običajev ter bolj poglobljenih člankov in obširnejših reportaž o Sloveniji.

Tako je v prvih Lipah poleg napovedi in poročil o delovanju združenja veliko pozornosti namenjeno poročanju nizozemskih medijev o Sloveniji. Bralce so zanimali dogodki, ki so se navezovali na razvoj Slovenije in pri katerih so sodelovali člani združenja. Pri tem je šlo bodisi za vrhunska politična srečanja, humanitarno pomoč ali pa za čisto praktične zadeve za nizozemske obiskovalce Slovenije.



### **Nepogrešljiva obvestila za člane**

V začetku so bila najbolj nujna in najbolj brana obvestila za člane – za rojake in za Nizozemce. V vsaki številki jih je bila cela vrsta: kako nastaviti slovenske črke na tipkovnice računalnikov, da je samostojna Slovenija spremenila svoje mednarodne telefonske številke oziroma da je zamenjala valuto. O povišanju cen goriva in podobnih potrebščin so brali v vsaki Lipi vsaj nekeje do leta 2003. Bolj pozitivno so bila prav tako pogosta poročila o odprtju spet novega odseka slovenskih avtocest. V začetku je bilo sploh veliko sprememb zakonodaje in prometnih predpisov, ki so jim na Nizozemskem sledili prek Lipe.

Tako je bilo posebej slovenskim državljanom namenjeno navodilo o obvezni zamenjavi osebnih dokumentov. V svojem glasilu so lahko brali o volitvah in

številnih referendumih v domovini in kako so se lahko prijavi za glasovanje po pošti. Po odprtju veleposlaništva na Nizozemskem leta 2000 se je slovenskih volitev mogoče udeležiti v Haagu. Do uveljavitve drugih informacijskih kanalov je veleposlaništvo nekaj let v Lipi objavljalo konzularne novice. Poslej pa je v vsaki številki najti poročila o tesnem sodelovanju veleposlaništva in združenja pri prirejanju slovenskih dogodkov na Nizozemskem in pri promociji Slovenije.

Novoprišleki iz Slovenije so v devedesetih letih iz Lipe izvedeli za spremembe nizozemske zakonodaje, kot je bil nov, strožji zakon o priseljencih v letu 1994 ali pa o dvojnem državljanstvu v letu 1997. Z aktivnim udejstvovanjem pri LIZE (Landelijk inspraak orgaan Zuid-Europeanen) je Združenje prišlo do formalnega kanala za komuniciranje z nizozemsko vlado in do pomembnega vira uradnih informacij za svoje glasilo. Le-te so bile namenjene tudi Slovincem, ki so po daljšem bivanju na Nizozemskem razmišljali o vrnitvi v domovino - zanje so pri LIZE pripravili pregled pravnih in praktičnih posledic.

### **Posebna pozornost slovenščini in spoznavanju Slovenije**

Poleg uradnih so bile pomembne praktične novice, ki se dandanašnji veliko hitreje delijo prek Lipovega lista, spletne strani in socialnih medijev: o možnostih učenja in ohranjanja slovenščine, o srečanjih za slovenske malčke, o nastopih slovenskih športnikov in umetnikov na Nizozemskem in seveda o slovenskih kulturnih in družabnih srečanjih.

Stalne rubrike iz Lip na začetku 20. stoletja so bralce temeljito poučile o O slovenskih običajih in praznikih, O vinorodnih okoliših, v Otroškem koticu o priljubljenih igrah in ugankah, Kuhamo z Bojanom o pripravi domačih dobrot. Še slovenskim šalam so se tudi Nizozemci končno lahko nasmejali. S temi članki je uredništvo poskrbelo, da so bile te klasične vsebine o Sloveniji prvic kvalitetno prevedene v nizozemščino.

### **Avtorji, prevajalci, uredniki – vse obenem!**

Člani uredništva so se po nekaj letih dela izmenjavali, tudi sestava uredništva se je vsake toliko let spremenila. Med rednimi sodelavci so bili vedno člani odbora Združenja, predsedniki in predsednice so in še vedno poskrbijo za uvodnik. Za stalne rubrike so večinoma skrbeli njihovi pobudniki, ki so s tem postali stalni sodelavci.

Dobrodošli so bili vsi: Slovenci, ki so, ali niso obvladali nizozemščine, Nizozemci, ki praviloma niso obvladali slovenščine. Požrtvovalni uredniki pa so urejali, prevajali in lektorirali prispevke.

Preveč je sodelavcev, da bi jih lahko našteali na tem mestu. V Jubilejni Lipi ob 25-letnici osamosvojitve, ustanovitve Združenja in izdajanja Lipe se jih je nekaj, najbolj vztrajnih nekdanjih sodelavcev oglasilo s spomini na lepa, pa zelo intenzivna začetna leta pri pripravi glasila.



## **Živa vez s Slovenijo**

Listanje po prvih letnikih Lipe je podoživljanje prvih, tako pomembnih korakov Slovenije na poti k priznanju in pridruženju mednarodnim povezavam. Zabeleženi so vsi bilateralni obiski med predstavniki obeh držav, vsi diplomatski uspehi mlade države, vsi vrhunci, kot so pridružitve NATU, ZN, EU, predsedovanje Svetu EU in kasneje Svetu Evrope ter uvedba evra.

Nizozemski mediji sicer vedno več in vedno bolj celovito poročajo o Sloveniji, zapisi v Lipi pa pričajo o ponosu tukajšnjih prijateljev Slovenije na uspehe športnikov in umetnikov, na uveljavljanje slovenskih podjetij, predvsem pa na ugled in prepoznavnost, ki ju uživa Slovenija na Nizozemskem. O tem se bo dalo polniti Lipo še najmanj naslednjih 30 let!

---

## ***Lipa – de kroniek van Slovenië en van de vrienden van Slovenië in Nederland***

**Van een gekopieerd boekje tot een moderne publicatie met de samenvatting van de jaarlijkse activiteiten van de Vereniging Vrienden van Slovenië en de gebeurtenissen in de Sloveense gemeenschap in Nederland. Dit is in één zin de presentatie van de inhoud en de betekenis van Lipa.**

Het tijdschrift Lipa is 30 jaar geleden ontstaan uit het informatiebulletin van het Comité voor de Erkenning van Slovenië. In de zomer van 1991 kwamen Sloveense landgenoten en vrienden van Slovenië in Nederland samen om het Nederlandse publiek te informeren over de achtergronden van de Sloveense onafhankelijkheid en op te roepen om de jonge republiek te erkennen. In de tijd zonder internet en e-mail maakten de leden van het Comité verbinding met elkaar per post. Door middel van een informatiebulletin deelden ze met elkaar teksten van diverse petitie's, verslagen over samenwerking tijdens rondetafelgesprekken en van de parlementaire commissievergaderingen, fotokopieën van artikelen uit de Nederlandse media en dergelijke. De laatste editie van het bulletin in november 1991 kondigde een nieuwe nieuwsbrief aan, die Lipa zal gaan heten.

Terwijl het informatiebulletin volledig in het Nederlands was, verschenen er in de nieuwsbrief Lipa al gauw artikelen in de Sloveense taal. De taalkeuze was afhankelijk van de auteur van het artikel. De inhoud van de huidige Lipa is consequent tweetalig, op de naam na, die alleen in het Sloveens blijft. Het besluit om de nieuwsbrief van de nieuw opgerichte Vereniging Vrienden van Slovenië naar één van de meest herkenbare Sloveense nationale symbolen te vernoemen werd destijds unaniem genomen: wat 'lipa' betekende, evenals 'piknik' en 'pivo', wisten ook diegenen die Sloveens niet machtig waren.



## Zwart-wit begin

In 1992 waren de eerste edities van Lipa boekjes, samengesteld uit de met de hand vermenigvuldigde en deels op de schrijfmachine getikte bladzijden zonder foto's. De enige illustratie was het blad van de lindeboom op de voorpagina. Van de oorspronkelijke twee nummers per jaar werden het volgend jaar al vier nummers uitgegeven en in de jaren daarop zelfs zes nummers per jaar. In de tijden zonder internet, e-mail, sociale media en digitale technieken, die ons nu zo intens verbinden, verzamelden hardwerkende redactieleden toen de artikelen per post of per fax, om ze vervolgens over te typen, reproduceren en verspreiden onder een groeiend aantal leden.

Bladerend door Lipa-edities van 25 jaar is makkelijk te volgen hoe communicatie- en druktechnieken zich ontwikkelden aan het einde van de 20e en het begin van de 21e eeuw. Naast het steeds betere uiterlijk, met meer foto's en andere illustraties kreeg Lipa een herkenbare indeling met een colofon en met de vaste rubrieken met nieuws, actualiteiten en interessante weetjes uit en over Slovenië.

Met de opkomst van het internet en sociale media, die veel actuelere informatie boden, is de frequentie van de uitgave van Lipa opnieuw gedaald, eerst tot vier en daarna tot twee nummers per jaar. Tegenwoordig vat het decembernummer van Lipa alle ontwikkelingen van het afgelopen jaar samen in de Sloveense gemeenschap in Nederland. Naast het gedrukte blad kwam er voor actuele informatie de online nieuwsbrief *Lipov list (lindeboom-blad)* tot stand, waarmee de leden uitgenodigd worden voor evenementen of informatie wordt verstrekt.

Waar werd in de beginjaren over geschreven en gelezen?

De inhoud van Lipa was gevarieerd en werd aangepast aan de toenmalige behoeften: in het begin ging het vooral om het verstrekken van berichten

en nieuws, later kwam er meer ruimte voor het presenteren van Sloveense bezienswaardigheden en gewoontes en er werden meer diepgaande artikelen en uitgebreidere rapportages over Slovenië gepubliceerd. De eerste edities van Lipa bevatten naast diverse aankondigingen en berichten over het functioneren van de Vereniging ook berichtgeving van de Nederlandse media over Slovenië. Lezers waren geïnteresseerd in evenementen met betrekking tot de ontwikkeling van Slovenië en waar ze deel aan konden nemen; het ging hier om zowel politieke bijeenkomsten als humanitaire hulp en heel praktische zaken voor Nederlandse bezoekers aan Slovenië.

### **Onmisbare informatie voor de leden van de Vereniging**

In het begin was het meest gelezen deel van de nieuwsbrief Lipa praktische en noodzakelijke informatie voor de leden, zowel Slovenen als Nederlanders. In elk nummer zat er een hele reeks, bijvoorbeeld over het instellen van Sloveense letters op computertoetsenborden, de nieuwe Sloveense valuta en de veranderde internationale telefoonnummers in het onafhankelijk Slovenië. Over de stijging van de brandstofprijzen en soortgelijke nuttige informatie werd er in elke Lipa tot minstens 2003 gelezen. Net zo regelmatig werd er geschreven over de opening van weer een nieuw deel van de Sloveense snelwegen. Ook kon men hier veel veranderingen in de wetgeving en verkeersregels vinden.

Speciale berichtgeving kwam soms specifiek voor Sloveense burgers, bijvoorbeeld toen ze werden gevraagd om verplicht nieuwe identiteitsdocumenten aan te vragen. Ook konden ze in Lipa over de verkiezingen en over een aantal referenda in hun vaderland lezen en hoe ze zich konden aanmelden om via de post te stemmen. Sinds de opening van de Sloveense ambassade in Den Haag in 2000 kan daar gestemd worden. Tot de invoering van andere informatiekanaalen publiceerde de ambassade enkele jaren consulaire nieuws in Lipa. Nu zijn er in elk nummer rapportages te lezen over de nauwe samenwerking van de ambassade en de Vereniging bij de organisatie van Sloveense evenementen en de promotie van Slovenië in Nederland.

In de jaren '90 leerden nieuwkomers uit Slovenië over veranderingen in de Nederlandse wetgeving, zoals de nieuwe, strengere immigratiewet uit 1994 of de wet over de dubbele nationaliteit uit 1997. Door een actieve deelname aan LIZE (Landelijk Inspraak Orgaan Zuid-Europeanen) kreeg de Vereniging een formeel kanaal voor de uitwisseling met de Nederlandse overheid en een belangrijke bron van officiële informatie voor het nieuwsblad. Deze was onder andere gericht op Slovenen die na een lang verblijf in Nederland overwogen om terug naar Slovenië te keren; voor hen werd er bij LIZE een overzicht gemaakt van de juridische en praktische gevolgen van hun verhuizing.

### **Aandacht voor de Sloveense taal en kennis over Slovenië**

Naast het officiële was het praktische nieuws zeer belangrijk want het bevatte nuttige informatie over het leren en onderhouden van de Sloveense taal, de

bijeenkomsten voor Sloveense peuters, de optredens van Sloveense atleten en kunstenaars in Nederland, en natuurlijk Sloveense culturele en sociale evenementen. Tegenwoordig wordt dit veel sneller verspreid via de online nieuwsbrief Lipov list, via de website van de Vereniging en via de sociale media. In de vaste rubrieken in Lipa leerden de lezers over Sloveense tradities en vakanties, over wijnregio's, in De Kinderhoek over populaire spelletjes en puzzels, en in bij 'Koken met Bojan' over het bereiden van Sloveense lekkernijen. Er was zelfs een rubriek met Sloveense grappen, zodat ook Nederlanders eindelijk met Slovenen mee konden lachen. De redactie zorgde ervoor dat deze klassieke inhoud over Slovenië voor het eerst keurig in het Nederlands werd vertaald.

Auteurs, vertalers, redacteurs – alles tegelijk!

Redactieleden wisselden om de zoveel jaar. De vaste medewerkers waren tegelijkertijd ook altijd lid van het bestuur van de Vereniging en de voorzitters waren en zijn nog steeds diegenen die een redactioneel commentaar lever(d) en. De vaste rubrieken werden meestal verzorgd door hun initiatiefnemers, die daardoor vaste medewerkers werden.

Iedereen was en is nog steeds welkom om aan het tijdschrift bij te dragen: Slovenen die wel of geen Nederlands spraken en Nederlanders, die in het algemeen het Sloveens niet beheersten. Hardwerkende redacteurs bewerkten, vertaalden en proeflazen de bijgedragen artikelen. Er zijn er te veel om ze hier allemaal op te noemen. In het jubileumnummer van Lipa, dat verscheen ten gelegenheid van het 25e jubileum van de onafhankelijkheid, de oprichting van de Vereniging en de eerste publicatie van Lipa, kwamen enkele van de meest volhardende voormalige medewerkers aan het woord, met hun herinneringen aan de mooie, maar zeer intense beginjaren van het maken van Lipa.

Actieve band met Slovenië

Het doorbladeren van de eerste nummers van Lipa is een herbeleving van de eerste, zeer belangrijke stappen voor Slovenië op haar weg naar erkenning en internationale betrekkingen. Hier werden alle bilaterale bezoeken tussen vertegenwoordigers van onze landen vastgelegd, alle diplomatieke successen van het jonge land, alle hoogtepunten zoals de betreding tot de NAVO, de VN en de EU, het voorzitterschap van de Raad van de EU en later de Raad van Europa, en de invoering van de euro in Slovenië.

Tegenwoordig berichten de Nederlandse media steeds meer en steeds grondiger over Slovenië. Lipa, op haar beurt, blijft met trots berichten over de successen van Sloveense atleten en artiesten, heeft aandacht voor en wil blijven bijdragen aan de goede reputatie en zichtbaarheid van Slovenië in Nederland. Ongetwijfeld genoeg materiaal om de Lipa's nog de volgende 30 jaar te vullen!

## Poročilo Odbora

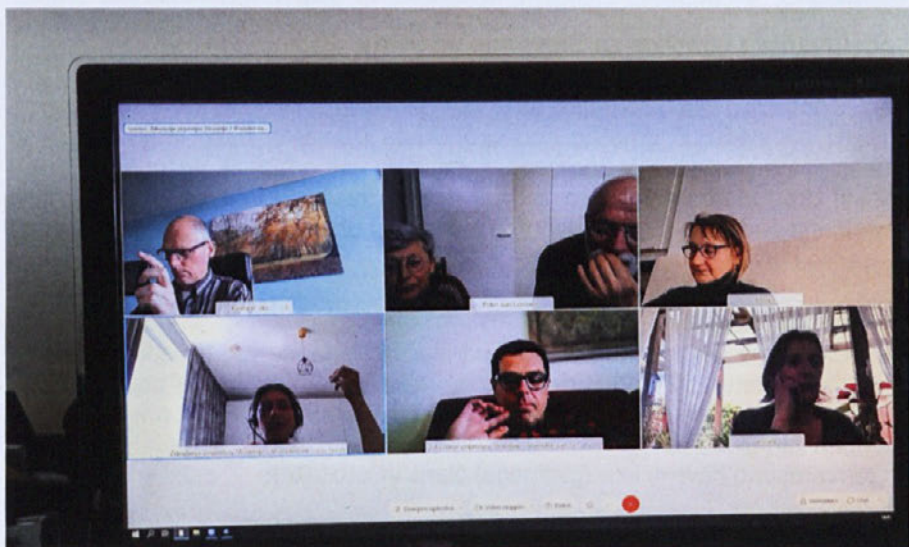
### Dragi člani!

Žal ne gre drugače, tudi to, jubilejno poročilo smo prisiljeni začeti s korono. V primerjavi z gorjem, ki ga je pandemija povzročila po vsem svetu, ostajajo težave našega, letos 30 let 'starega' Združenja zanemarljive. Tudi letos namreč ni bilo novic o resnejši bolezni pri naših članih. Od lani smo imeli že dobre izkušnje s prireditvami na spletu, upamo, da smo vas prek Lipovega lista in spletne strani pravočasno in v celoti obveščali o prireditvah in o drugih aktivnostih Združenja. Še bolj intenzivno smo sodelovali s tukajšnjim veleposlaništvom, ki je letos poleg 30. obletnice Slovenije z dolgo vrsto prireditev obeležilo tudi predsedovanje RS Slovenije Svetu EU. Podobno tesno je ostalo sodelovanje z neumornimi učiteljicami slovenskega pouka na Nizozemskem, njihovi učenci nas vedno znova navdušujejo s svojimi prisrčnimi nastopi.

### Naše leto 2021

O vsem tem najdete poročila v nadaljevanju Lipe. Tukaj pa na kratko o Občnem zboru Združenja prijateljev, ki je bil v nedeljo, 18. aprila 2021. Za zasloni smo srečali člani is vse Nizozemske - od Groningena do Zelandije. Pa tudi slovenske pokrajine so bile dobro 'zastopane' ;-).

Po običajnem programu, med katerim smo pregledali dejavnosti v preteklem obdobju, izvedli volitve odbora in se pogovorili o načrtih do konca leta, smo proslavili 30. letnico Združenja, ki je po osamosvojitvi Slovenije nastalo iz Komiteja za priznanje Slovenije. Ustanovni člani so z obveščanjem tukajšnjih



medijev, politike in javnosti bistveno pripomogli k ustvarjanju pozitivne podobe mlade države, s tem pa tudi k mednarodnemu priznanju Slovenije. Nizozemska jo je skupaj z drugimi takratnimi članicami EU priznala januarja 1992, zato prihodnje leto praznujemo 30. obletnico diplomatskih odnosov med obema državama.

Druženje smo posrečeno sklenili z dvojezičnim kvizom o Združenju. Rezultati kviza so pokazali, da udeleženci, tudi najmlajši, dobro poznajo zgodovino in cilje Združenja. Za vse tiste, ki se vam ni uspelo vključiti na Občni zbor in na kviz, pa ga posebej objavljamo tudi v Lipi. Javite, prosim, če ne boste vedeli odgovora na katero od vprašanj! ;-)

Poleg tega se trudimo povezovati naši deželi in predstavljati lepote Slovenije, kot na primer z našo razstavo na EUROJUST-u. Na naš naslov prejemamo številne prošnje za pomoč in za sodelovanje. Obvestila in vabila delimo na Facebook-u in v Lipovem listu. Najdejo nas slovenski študenti, ki v začetku akademskega leta tod zaman iščejo nastanitev. Pa na primer Nizozemci, ki jih zanima selitev v Slovenijo. Pomagamo po najboljših močeh, največkrat jih lahko napotimo naprej k specializiranim organizacijam. Se pa je že tudi zgodilo, da smo jih lahko povezali z našimi člani, ki imajo možnost pomagati.

Prav posebno veseli pa smo, ko dobimo prošnjo, kot je bila tista od Kim iz Limburga. Študentka likovne umetnosti, po babici Slovenka, se je za svojo študijsko raziskavo na nas obrnila s prošnjo po informacijah o slovenskih pustnih običajih in o ljudskih pravljičah. Verjetno ni treba omenjati, da sedaj že skoraj vse ve o ptujskih kurentih in da je lepo povabljena na našo prvo naslednjo 'kurentovanje' v Rijswijk. Povezali smo jo tudi z našo članico Bredo, ki ve vse o cerkniških copnicah in drugih pustnih likih s tistega konca Slovenije. Kim nam je v zameno obljubila, da nam bo ob priložnosti predstavila svoj projekt, o tem v bodoče torej še kaj več.

## **Sodelovanje z Uradom za Slovence po svetu**

Naše sodelovanje z Uradom za Slovence v zamejstvu in po svetu se iz leta v leto krepi. S poročili o naših dogodkih na portalu slovinci.si se prek Urada povezujemo z rojaki po svetu. Z gmotno podporo Urada izdajamo naše letno glasilo in organiziramo prireditve. V znamenju zahvale je naš odbornik Viktor letos poleti obiskal Urad in se sestal z ministrico Heleno Jaklitsch. Ministrica je bila zelo navdušena nad poročilom in načrti Združenja in upamo, da bo kmalu priložnost za vračilo obiska.

## **Članstvo in članarina**

Žal moramo na tem mestu spomniti na plačilo članarine vse tiste, ki je še niste poravnali za leto 2021. Prosimo vas, da nakažete 20 evrov (za posameznike) oziroma 25 evrov (za družine) na račun NL60 INGB 0006 318199 t.n.v. Vereniging Vrienden van Slovenië.

Pri tem prosimo navesti ime (glavnega) člana in leto 2021.

Že lani smo na tem mestu navedli, da imamo vrsto stalnih 'poslovnih stroškov' - s spletno stranjo, prek katere pošljemo Lipov list, s tiskom in pošiljanjem Lipe. Dve prireditvi smo lahko izvedli, pa tudi z virtualnimi dogodki imamo stroške. Res da dobimo tudi podporo Urada za Slovence po svetu, vendar je ta pogojena z znatnim lastnim prispevkom. Brez prihodka iz članarin delovanje združenja na daljši termin ne bo mogoče. To je torej še bolj pomemben razlog za plačilo članarine. Vnaprej hvala za razumevanje!

## **Načrti za leto 2022**

Za prihodnje leto seveda upamo, da se bodo naša srečanja lahko odvijala v živo. Pri načrtih stavimo na preizkušene prireditve. Tako so na programu Kulturna proslava, Pustovanje za otroke, po Občnem zboru pa seveda Tarok in druge družabne igre. Zaradi premajhnega zanimanja za sodelovanje, žal, ne bo gledališke igre. V juniju bo spet čas za piknik, v jeseni pa ponovimo Likovno delavnico in se srečamo na Kuharski delavnici. Kaj pravite, si boste okvirne datume, ki jih najdete na koncu Lipe, dodali v vase agende? ;-)

## **Vabilo k sodelovanju**

Toliko od Odbora in od skupine najbolj aktivnih članov. Mogoče imate sami tudi ideje, ki bi jih lahko skupaj uresničili? Oziroma talente in spretnosti, ki bi jih lahko s pridom uporabili pri pripravi prireditev, pa tudi za delo v odboru?!

Vsekakor potrebujemo podporo pri urejanju naše spletne strani, pri kateri nam se vedno prijazno pomagata Uroš in Vida Malnaršič iz Slovenije. Na tem mestu iskrena hvala za to!

Zaradi službenih obveznosti in skorajšne vrnitve v Slovenijo je Odbor letos zapustila naša Jana. In čeprav tudi posledaj odlično sodelujemo, sedaj pač prek veleposlaništva, zelo pogrešamo njen kreativni prispevek, še bolj pa prijazni pristop, ki je takoj prerasel v pravo slovensko - nizozemsko prijateljstvo. Le-to se je sicer že začelo snovati okoli Uric za slovenske malčke v Rijswijkju. Naša velika zahvala Jani in njeni družini: Robertu, Zoji in Juretu, pa velja za vse, kar so naredili v teh petih letih Janinega članstva v Odboru.

Prijazno vas vabimo, da se nam javite, pa bomo skupaj presodili kaj in kako bo mogoče izvesti. Da bomo naslednje leto in še več let naprej v Lipi spet lahko objavili tako pozitivno poročilo Odbora!



## **Verslag van het bestuur**

**Beste leden,**

Het gaat helaas niet anders, ook dit jubileumverslag moeten wij beginnen met Corona. In vergelijking met de coronaellende in de hele wereld blijven de consequenties voor onze 30 jarige vereniging beperkt. Ook dit jaar hadden wij geen berichten over ernstige besmettingen bij onze leden. Sinds vorig jaar hadden wij goede ervaringen met de online evenementen. Wij hebben ons best gedaan om jullie via Lipov list en de website tijdig en volledig te informeren over de

evenementen en over de andere verenigingsactiviteiten. Nog intensiever dan anders hebben wij samen kunnen werken met het ambassadeteam dat druk was met de vieringen van de 30 jaar onafhankelijkheid van Slovenië en met het voorzitterschap van Slovenië van de Raad van de EU. Net zo nauw is de samenwerking met onze drie docenten Sloveense taal, hun leerlingen verblijden ons keer op keer met hun optredens.

### **Ons jaar 2021**

Over al deze zaken vinden jullie berichten in Lipa. Hier even kort over de Algemene Vergadering, die wij op zondag 18 april jl. hebben gehouden. Achter de schermen kwamen wij uit alle delen van Nederland bij elkaar. Na het officiële programma, waarin wij de activiteiten in de afgelopen periode hebben doorgenomen en de nodige verkiezingen hebben uitgevoerd, hebben wij het jubileum van onze vereniging Vrienden van Slovenië gevierd. 30 Jaar geleden hebben de leden van het toenmalige Comité voor erkenning Slovenië met het informeren van de politiek en de media in Nederland bijgedragen aan een positief imago van het nieuwe land en uiteindelijk ook tot de internationale erkenning van Slovenië. Het Koninkrijk der Nederlanden heeft Slovenië erkend samen met de andere toenmalige EU-landen



in januari 1992. Daarom wordt volgend jaar 30 jaar diplomatieke betrekkingen tussen beide landen gevierd.

De ALV hebben wij gezellig afgesloten met een quiz over de vereniging. Hierbij werd duidelijk hoe goed de deelnemers, ook de kinderen, de geschiedenis en de doelen van onze vereniging kennen. Voor iedereen die niet aanwezig kon zijn is de quiz hier in Lipa te vinden. Wij horen het graag als jullie een van de antwoorden niet weten! ;-)

Naast dat alles blijven wij ons inzetten voor het verbinden van onze beide landen en voor de promotie van de schoonheden van Slovenië – zie ook onze tentoonstelling in EUROJUST. Op ons adres ontvangen wij regelmatig verzoeken om hulp en om samenwerking. Zo ontvingen wij weer een aantal hulpverzoeken van Sloveense studenten die op zoek waren naar huisvesting in diverse Nederlandse steden. En zijn wij het adres voor Nederlanders die nadenken over emigratie naar Slovenië. Wij helpen waar wij kunnen, meestal kunnen wij de aanvragers doorverwijzen naar de hiervoor gespecialiseerde organisaties en ervaringsdeskundigen. Maar het gebeurt ook dat wij ze konden verbinden met een van onze leden die in staat was om te helpen.

Bijzonder blij zijn wij met de mailtjes zoals die van Kim uit Limburg. De studente van de kunstinnige vorming met een Sloveense oma, heeft ons benaderd voor hulp bij haar studieopdracht, waarvoor ze de Sloveense carnivals tradities en sprookjes heeft gekozen. Waarschijnlijk hoeven wij hier niet extra uit te wijden over hoe ze nu alles weet over de kurents van Ptuj en dat ze uitgenodigd is voor onze eerstvolgende 'kurentovanje' in Rijswijk. Wij hebben haar ook gekoppeld aan ons lid Breda, die weet alles over de heksen van Cerknica en andere carnivalsfiguren uit de andere kant van Slovenië. Als dank heeft Kim toegezegd om bij een gelegenheid haar project aan ons voor te stellen, dus wordt hopelijk vervolgd.

## **Samenwerking met de Urad voor Slovenen in de wereld**

Onze samenwerking met de Urad versterkt zich van jaar tot jaar. Met de berichten over onze evenementen op het portal [www.slovensci.si](http://www.slovensci.si) worden wij verbonden met de Sloveense gemeenschappen over de hele wereld. Met de financiële ondersteuning van de Urad kunnen wij Lipa uitbrengen en onze evenementen uitvoeren. Ons bestuurslid Viktor heeft in de zomer een bezoek gebracht aan de Urad in Ljubljana, waar hij hoogstpersoonlijk ontvangen werd door minister Helena Jaklitsch. Ze was enthousiast over het verslag en over de toekomstplannen van de vereniging. Wij hopen dat er gauw een mogelijkheid komt om de minister hier te kunnen ontvangen.

## **Lidmaatschap en contributie**

Helaas moeten wij hier diegenen die dat nog niet hebben gedaan herinneren om de contributie voor 2021 te betalen. Deze bedraagt nog steeds 20 euro voor individuele leden en 25 euro voor gezinnen, onder vermelding van de naam over te

maken naar het rekeningnummer  
NL60 INGB 0006 318199 t.n.v. Vereniging Vrienden van Slovenië.

Vorig jaar hebben wij hier al aangegeven dat wij een reeks vaste lasten hebben met de website, via welke wij ook Lipov list sturen, met het drukken en versturen van Lipa. Ook aan virtuele evenementen zijn kosten verbonden. Voor de financiële ondersteuning van de Urad zijn eigen middelen vereist. Zonder de inkomsten uit contributie is het bestaan van de vereniging op de lange termijn niet mogelijk. Nog een sterk argument om de contributie te betalen. Alvast bedankt voor het begrip!

## **Plannen voor 2022**

Voor het volgend jaar hopen wij op vele ontmoetingen op locaties. Bij de plannen zetten wij in op de beproefde recepten: Cultuurviering, Kindercarnaval, na de Algemene vergadering onze Tarok kampioenschappen met andere spelen. Wegens te weinig animo voor de medewerking zal het geplande theaterstuk helaas niet doorgaan. In juni zal weer tijd zijn voor een mooie picknick, in de herfst volgt het vervolg van de Tekenworkshop. En hopelijk komen wij elkaar in november 2022 tegen op de Kookworkshop. Wat vinden jullie, zullen jullie de geplande data, die te vinden zijn aan het eind van Lipa, alvast in jullie agenda's noteren?

## **Uitnodiging tot samenwerking**

Zoveel van het bestuur en van de groep van de meest actieve leden. Misschien hebben jullie intussen ook ideeën die wij samen zouden kunnen realiseren? Of talenten en vaardigheden, die ons goed van pas zouden kunnen komen bij de voorbereiding van de evenementen, maar ook bij het bestuurswerk?

Hoe dan ook hebben wij hulp nodig bij het beheer van onze website, waarbij ons nog steeds vriendelijk ondersteunen Uroš in Vida Malnaršič uit Slovenië. Hierbij aan hen hartelijk dank!

Vanwege werkverplichtingen en de aankomend terugkeer naar Slovenië heeft Jana het bestuur verlaten. En ook al werken wij, nu gewoon via de ambassade, nog steeds heel prettig samen, missen wij haar creatieve inbreng en de vriendelijke benadering, die de basis is voor de echte Sloveens-Nederlandse vriendschap. Onze grote dank aan haar en aan haar gezin - Robert, Zoja en Jure - voor alles wat ze in haar 5 bestuursjaren hebben gedaan voor de vereniging!

Vriendelijk vragen wij jullie om zich bij ons te melden, zodat wij samen bekijken wat en op welke manier wij het een en ander kunnen realiseren. En zodat wij in de Lipa's in de volgende jaren net zo veel positieve bestuursberichten kunnen lezen!



## ***Slovo odbornice Jane***

Kot včeraj se zdi naše prvo srečanje na Uricah za slovenske malčke, ki jih je takrat skupaj z Nino in Špelo organizirala v DonBoscui. Kmalu smo Jano in njeno simpatično družinico – Roberta, Zojo in Jureta – lahko pozdravili kot aktivne člane Združenja. In odborniki smo si bili takoj edini: Jana je za v odbor! Polna dobrih idej zna organizirati, zna povezovati, zna poprijeti in ko je treba, zna tudi improvizirati, da se vse dobro izteče. Težko bi na tem mestu naštel vse, kar je Jana in so njeni dobrega naredili za Združenje, tako sama gleda na ta leta pri nas:

*»Po več letih aktivnega članstva v Združenju prijateljev Slovenije in v odboru, se moja družina in jaz počasi poslavljamo od naših prijateljev na Nizozemskem. Po devetih krasnih letih v Haagu se julija 2022 selimo nazaj v Slovenijo. Selimo se z mešanimi občutki; lepo bo namreč biti spet blizu staršev, družine, prijateljev, po drugi strani pa*

bomo zelo pogrešali svoje »nizozemske« prijatelje, s katerimi smo stkali prav posebne vezi.

Ena izmed pomembnejših vezi je prav gotovo članstvo v odboru Združenja in organizacija najrazličnejših zabavnih dogodkov skupaj z Metko, Urošem, Petrom in kasneje še z Viktorjem, ter ob pomoči zvestih članov združenja.

Prav vse člane bi povabila, da pomagata odbornikom, če imate le čas in voljo, pri organizaciji dogodkov Združenja, ali pa da celo predlagate organizacijo kakšnih svojih, novih dogodkov.

Dragi odborniki, dragi prijatelji Slovenije, to naj ne bo slovo, ampak vabilo, da se mi javite in me obiščete pod Šmarno Goro, če vas pot zapelje mimo. Zelo vas bom vesela. Objem, Jana«

Hvala, draga Jana, za vse!

Družini Črepinko želimo srečno vrnitev v domovino in vse najboljše za prihodnost!

---

## **Afscheid van bestuurslid Jana**

Het lijkt wel gisteren dat wij elkaar voor het eerst hebben ontmoet bij de Uurtjes voor de Sloveense peuters welke ze samen met Nina en Špela heeft georganiseerd in DonBosco in Rijswijk. Al gauw hebben wij Jana en haar sympathiek gezinnetje – Robert, Zoja en Jure – kunnen begroeten als actieve leden van de vereniging. En de bestuursleden waren het gelijk met elkaar eens: Jana moet in het bestuur! Vol van goede ideeën weet ze te organiseren en te verbinden, haar handen uit de mouwen te steken en als het nodig is ook te improviseren, zodat alles een goed eind kan vinden. Hier kunnen wij niet alles opsommen wat Jana en haar gezin voor de vereniging hebben gedaan, zo kijkt ze zelf terug op haar jaren bij ons:

*“Na jaren van een actief lidmaatschap van de vereniging Vrienden van Slovenië en in het bestuur ben ik samen met mijn gezin langzaam afscheid aan het nemen van onze vrienden in Nederland. Na 9 fantastische jaren in Den Haag zullen wij in juli 2022 terugkeren naar Slovenië. Met gemengde gevoelens: het zal fijn zijn weer dichtbij de ouders, familieleden en vrienden te zijn, maar wij zullen ook onze vrienden in Nederland ontzettend gaan missen. Met hen hebben wij hele bijzondere banden. Een van de belangrijkste banden is zeer zeker mijn bestuurswerk. Met de actieve ondersteuning van de trouwe leden hebben wij met Metka, Uroš, Peter en nu ook met Viktor vele mooie evenementen kunnen uitvoeren.*

*Bij deze gelegenheid nodig ik alle leden uit om naar hun mogelijkheden het bestuur te ondersteunen bij hun werk en ook om ideeën aan te dragen voor nieuwe activiteiten.*

*Beste bestuursleden, beste vrienden van Slovenië, laat dit geen afscheid zijn, maar mijn uitnodiging om zich te melden onder Šmarna Gora, als jullie in de beurt zijn. Dat zal me heel blij maken.*

*Knuffel, Jana”*

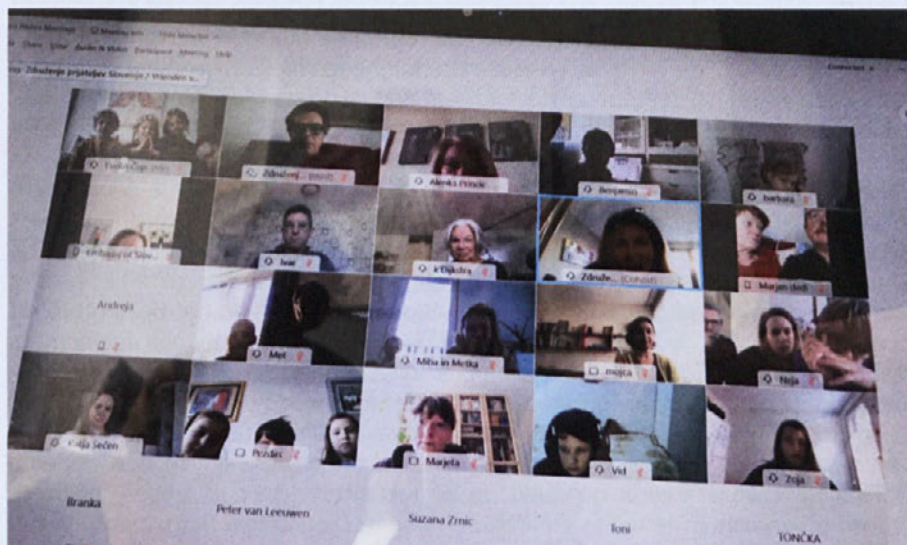
Bedankt, lieve Jana, voor alles! De familie Črepinko wensen wij een gelukkige terugkeer naar het vaderland en alle goeds voor de toekomst!

## ***Proslava na spletu***

Kot v Sloveniji in drugod po svetu smo na Nizozemskem kulturni dan letos po sili razmer praznovali 'le' na spletu. Pa naše doživljanje praznika ni bilo bistveno drugače, kot lani ob tem času, ko smo nastopajočim še lahko zaploskali v živo. Le še več udeležencev, kot bi se lahko sicer zaradi vremenskih razmer, se je v soboto, 13.februarja popoldne, iz vse zaledenele Nizozemske lahko vključilo na spletno proslavo. Nekaj prijav je bilo celo iz Slovenije, od koder so dogajanje spremljali predvsem stari starši nastopajočih otrok.

V imenu Združenja prijateljev Slovenije na Nizozemskem je na webexu udeleženca pozdravila odbornica Jana Črepinko-Kulevska. Po himni, ki so jo zapeli šolarji in kateri smo po domovih pritegnili tudi drugi udeleženci, se je v pozdrav oglasila slovenska veleposlanica Sanja Štiglic. Poudarila je pomen praznika kulture, kot ga poznamo v Sloveniji in kot se ga trudimo posredovati tukajšnjemu slovenskemu mladežu. Vnaprej se je zahvalila vsem sodelujočim in njihovim mentoricam, učiteljicam slovenščine na Nizozemskem.

Kulturni program smo začeli s himno v izvedbi Leona, Sare, Bora, Benjamina, Vida in Zoje. Najmlajši učenci, s primarne stopnje Evropske šole v Haagu, so



pod vodstvo njihove učiteljice Danice Š. Novosel s petjem, z igranjem na klavir in z recitiranjem ponarodelih pesmi navdušili na trenutke kar ganjene poslušalce. Tudi učenca druge stopnje omenjene šole, učiteljice Katherine Katje Sečen, sta nas s svojim nastopom spomnila na mariskatero šolsko proslavo. Učiteljica Dopolnilnega pouka slovenščine Neja Morato Štucin ima slušatelje vseh starosti. Na proslavi so se najprej s klavirsko skladbo in z deklamacijo uspešno predstavili mlajši učenci. Nizozemski prevod Vodnikovega Dramila je delo ene njenih odraslih učenk, ki ga je prebrala po deklamaciji slovenskega izvirnika. Le- tega in še dve Prešernovi baladi so deklamirali prizadevni člani Združenja Mojca, Toni in Viktor. Veliko dobre volje je bilo kasneje tudi ob kvizu o Prešernu in kulturi. Največ znanja o tem je imela skrivnostna 'teta Meta', ki je edina prav na vsa, bolj ali manj resna vprašanja, odgovorila pravilno. Da smo ji lahko poslali knjižno nagrado, je na koncu vendarle morala izdati svojo pravo ime - Marjeto - imamo že dolga leta na našem članskem seznamu!

Prav ponosni smo na uspešno prireditve, ki smo jo pripravili ob vzornem sodelovanju z našimi učiteljicami slovenskega jezika in z veleposlaništvom v Haagu. V prihodnje pa si vsi skupaj vendarle čimprej želimo 'pravega' druženja in kulturne proslave v pravi dvorani.

---

## ***Online viering van de Sloveense Cultuurdag***

Net als in Slovenië en elders in de wereld vierden we ook dit jaar de Sloveense Cultuurdag in Nederland 'enkel' online. Onze beleving van deze feestdag was echter niet wezenlijk anders dan vorig jaar rond deze tijd, toen we nog live konden applaudisseren voor de artiesten. Op 13 februari jl. konden we bij een online viering aansluiten; de winterse weersomstandigheden hielden ons sowieso thuis. Zodoende waren er zelfs meer deelnemers aanwezig dan we anders in Rijswijk zouden begroeten. Online aansluiten kon ook vanuit Slovenië; voornamelijk grootouders van de optredende kinderen hebben zich aangemeld.

Bestuurslid Jana Črepinko-Kulevska heeft namens de Vereniging de deelnemers in de online omgeving webex begroet. Na het volkslied, dat werd gezongen door schoolkinderen en vervolgens ook door andere deelnemers, begroette de Sloveense ambassadeur Sanja Štiglic de aanwezigen. Ze benadrukte het belang van de culturele feestdag zoals we die in Slovenië kennen en het belang om dit over te brengen op de Sloveense jeugd. Ze bedankte bij voorbaat alle deelnemers en hun mentoren, docenten Sloveense taal in Nederland.

We begonnen het culturele programma met de Sloveense hymne, uitgevoerd door Leon, Sara, Bor, Benjamin, Vid en Zoja. De jongste leerlingen uit het basisonderwijs van de Europese School in Den Haag hebben onder leiding van hun docente Danica Š. Novosel indruk gemaakt op de luisteraars door te zingen, piano te spelen en gedichten te reciteren. Ook de twee leerlingen van het tweede niveau



van de genoemde school, onder leiding van juf Katja Sečen, herinnerden ons met hun optreden aan het schoolfeest in Slovenië. Neja Morato Štucin, lerares van de aanvullende Sloveense taalklas heeft leerlingen van alle leeftijden. Met succes presenteerden de jongste leerlingen zich met een pianocompositie en declamatie. De Nederlandse vertaling van het gedicht Dramilo van de Sloveense dichter Valentin Vodnik is het werk van een van haar volwassen leerlingen. Deze en twee Prešeren-ballades werden voorgedragen door ijverige leden van de Vereniging: Mojca, Toni en Viktor.

Gezellig werd het tijdens de quiz over Prešeren en cultuur. De meest kennis hiervan had de mysterieuze 'tante Meta', die als enige alle, meer of minder serieuze vragen correct beantwoordde. Om haar een boekenprijs te kunnen sturen, moest ze uiteindelijk haar echte naam prijsgeven - Marjeta staat al jaren op onze ledenlijst! We zijn erg trots op het succesvolle evenement, dat we in een goede samenwerking met onze Sloveense taaldocenten en de ambassade in Den Haag hebben voorbereid. In de toekomst willen we echter allemaal zo snel mogelijk 'echte' gezelligheid in een 'echte' zaal.

## Valentin Vodnik: Dramilo

Slovenec, tvoja zemlja je zdrava  
in pridnim nje lega najprava.

Pólje, vinograd,  
gora, morjé,  
ruda, kupčija  
tebe redé.

Za uk si prebrisane glave  
pa čedne in trdne postave.

lšče te sreča,  
um ti je dan,  
našel jo boš, ak'  
nisi zaspan.

Glej stvarnica vse ti ponudi,  
iz rok ji prejemat ne mudi!

Lenega čaka  
strgan rokav,  
pal'ca beraška,  
prazen bokal.

### Vrij vertaald

Sloveen, gezond is jouw land,  
klaar voor de ijverige hand,  
akker, wijngaard, berg en zee,  
erts en handel werken mee.

Je hebt een goed verstand,  
en een knappe buitenkant,  
het geluk is op zoek naar jou,  
je bent slim, het gaat je lukken,  
als je niet steeds ligt te tukken.

Zie, de schepper schenkt je dit al,  
neem het aan in elk geval,  
Want de luilak wacht deze straf,  
lompen, lege glazen,  
de bedelstaf.



## Tudi na spletu je bilo svečano

Ko smo rojaki in prijatelji Slovenije po vsem svetu praznovali 30. obletnico samostojnosti Slovenije, smo imeli na Nizozemskem trojno praznovanje: poleg Slovenije je tudi naše Združenje prijateljev Slovenije praznovalo 30. letnico obstoja, pa tudi naša dvojezična Lipa letos izhaja že 30 let.

Za obeležitev jubilejev smo se na praznik v petek, 25. junija, srečali na spletu. Čestitkam in pozdravu v imenu Združenja je sledila Zdravljica, ki smo ji gromko pritegnili po naših nizozemskih domovih. K prazniku in k jubilejem nam je čestitala slovenska veleposlanica Sanja Štiglic. Članom Združenja se je zahvalila za prizadevanja za ohranitev slovenske kulture in jezika, za promocijo domovine in za tkanje stikov ter prijateljstva med Slovenci in Nizozemci. Hkrati je navzoče seznanila z vrsto do konca leta načrtovanih prireditev in dejavnosti, s katerimi bomo na Nizozemskem še praznovali 30. obletnico osamosvojitve in obeležili predsedovanje Slovenije Svetu EU. Posebej se je za njihovo delo zahvalila učiteljicama slovenščine Danici Novosel in Neji Štucin, ki sta tudi tokrat dejavno pomagali pri oblikovanju proslave.

Sledil je prisrčen nastop slovenskih učencev primarne stopnje Evropske šole v Haagu, ki ga je vodila njihova učiteljica Danica. Navdušili so nas z dobro znanimi pesmicami Prišla bo pomlad, Sinička se je usedla in Maček Muri, z deklamacijo Pesmica o kruhku, s street dance-plesom ob pesmi Uganke ter z izvedbo tanga na klaviaturah.

Program smo sklenili s kvizom o Sloveniji, ki ga je pripravila in vodila Neja Štucin. Pri bolj ali manj težkih in zviti vprašanjih so tudi najmlajši dokazali, da veliko vedo o slovenski osamosvojitvi, o naših tradicijah in o slovenskih podvigih, na katere



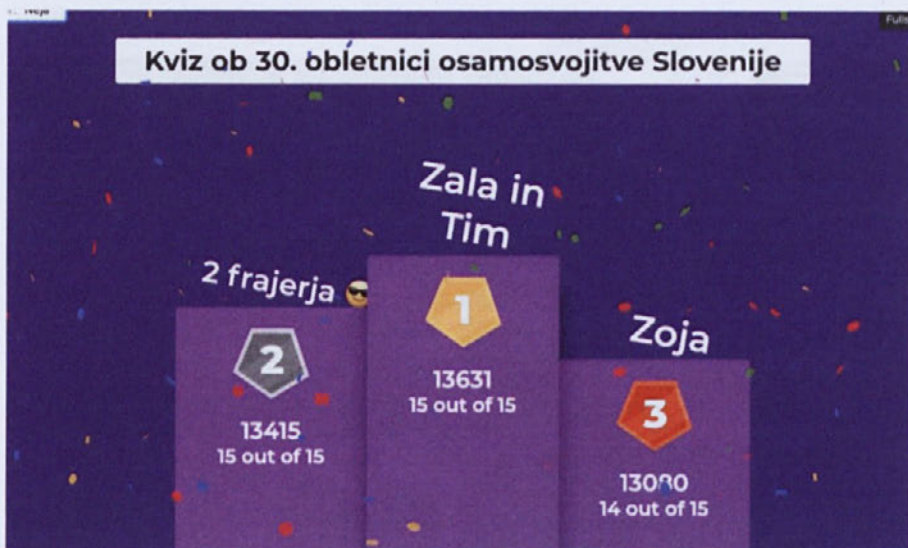
smo še posebej ponosni. Nagrado - slovensko zastavo, z veliko čokolado - sta si prislužila Zala in Tim, ki sta bila najhitrejša pri odgovorih.

Ob zahvali pri sklepu proslave je odbornik Viktor vse skupaj povabil k sodelovanju v Združenju in na vse prihodnje prireditve, bodisi na spletu, bodisi v živo. Tako je lahko tudi letošnja, jubilejna Lipa, polna poročil o slovenskih in s Slovenijo povezanih dogodkih na Nizozemskem.

## ***Ook online was het feestelijk***

Toen onze landgenoten en vrienden van Slovenië over de hele wereld de 30ste verjaardag van de onafhankelijkheid van Slovenië vierden, vierden wij in Nederland driedubbel feest: naast Slovenië was ook onze Vereniging van Vrienden van Slovenië jarig en ons tweetalig verenigingsblad Lipa verschijnt al 30 jaar.

Om deze jubilea te vieren kwamen we op vrijdag 25 juni online bij elkaar. De felicitaties en begroeting namens de Vereniging werden gevolgd door de Sloveense hymne, die luidkeels te horen was in onze Nederlandse huizen. De Sloveense ambassadrice Sanja Štiglic feliciteerde ons met de feestdag en met het jubileum. Ze bedankte de leden van de Vereniging voor hun inspanningen om de Sloveense cultuur en taal te behouden, het vaderland te promoten en contacten en vriendschappen tussen Slovenen en Nederlanders te bevorderen. Daarnaast heeft ze bekend gemaakt welke activiteiten we tot het einde van het jaar in Nederland kunnen verwachten die uitgevoerd worden ter gelegenheid van de 30ste verjaardag van de onafhankelijkheid en om het Sloveense voorzitterschap van de Raad van de EU te markeren. Ze bedankte vooral de Sloveense leraressen Danica



Novosel en Neja Štucin voor hun werk; ze hebben opnieuw actief meegewerkt aan de vormgeving van deze viering.

Hierna volgde een hartelijk optreden van Sloveense basisschoolleerlingen van The European School in Den Haag, onder leiding van hun lerares Danica. We waren onder de indruk van hun vertoning van de bekende liedjes Prišla bo pomlad (De voorjaar zal komen), Sinička se je usedla (Het meesje ging zitten) en Maček Muri (Kat Muri), met de declamatie van Pesmica o kruhku (Het liedje over een broodje), met een streetdance-dans op het nummer Uganke ( Raadsels) en met de uitvoering van een tango op keyboard.

Het programma werd afgesloten met een quiz over Slovenië, voorbereid en begeleid door Neja Štucin. In min of meer moeilijke en verdraaide vragen bewezen zelfs de jongsten dat ze veel weten over de Sloveense onafhankelijkheid, over tradities en over Sloveense prestaties, waar we bijzonder trots op zijn. De prijs - de Sloveense vlag en een grote plak chocolade - werd gewonnen door Zala en Tim, die het snelst waren met de antwoorden.

Ons bestuurslid Viktor bedankte ons allemaal voor de deelname. Hij nodigde uit tot samenwerking met de Vereniging en tot het bezoeken van de volgende bijeenkomsten, ongeacht of deze online of live zullen zijn. Ook deze, de jubileumuitgave van Lipa, is weer dik gevuld met verslagen over de Sloveense en met Slovenië gerelateerde evenementen in Nederland in 2021.

---

## ***Priznanje naši članici je ponovno priznanje Združenju***

V imenu Helene Jaklitsch, ministrice za Slovence v zamejstvu in po svetu, je na predvečer dneva državnosti in 30. obletnice samostojnosti slovenska veleposlanica naši odbornici Metki Dijkstra-Murko izročila Priznanje in zahvalo za 'njen prispevek k povezovanju skupnosti in ohranjanju slovenskega jezika in kulture na Nizozemskem'.

Tako se je uradno glasilo na kratki, pa zelo prisrčni slovesnosti v haaški rezidenci veleposlanice Sanje Štiglic. V Združenju poznamo Metko že dobrih 18 let kot zvesto članico in zadnjih deset let kot aktivno odbornico. Med letoma 2012 in 2017 je bila skupaj z rojakinjo iz Nemčije tudi predstavnica slovenskih izseljencev Evrope v Svetu vlade RS za Slovence po svetu. Poleg urejanja 'pisarniških' zadev Združenja in vsestranske podpore pri organiziranju ter izvedbi prireditev, je od leta 2015 tudi urednica Lipe.

Ustanovni člani komiteja so leta 2011 od takratnega slovenskega predsednika za njihova prizadevanja za priznanje Slovenije prejeli Red za zasluge RS Slovenije. Ob 15-letnici delovanja je naše Združenje od takratnega ministra za Slovence po svetu že prejelo Priznanje in zahvalo od - glej na <https://vrienden-van-slovenie.nl/o-nas>. Metka je po Mojci Nodelijk-Guštin druga naša posamezna prejemnica



tega priznanja. Metkina izjava: "Priznanje meni? To je priznanje celotnemu odboru, vsem članom in našemu Združenju, ki povezuje ne le tukajšnje rojake, temveč tudi nizozemske prijatelje Slovenije!" Med slednjimi njen mož Keimpe, avtor priložene in mnogih drugih fotografij v Lipi. Brez njega ne bi bilo Metke na Nizozemskem, brez njegove podpore ne bi bilo Metkinega dela v Združenju. Čestitke Metki v imenu Združenja!

---

## ***Erkenning voor ons lid is opnieuw erkenning voor de Vereniging***

Op de vooravond van de Sloveense Onafhankelijkheidsdag heeft namens de Sloveense minister voor de Slovenen in de wereld de ambassadrice Sanja Štiglic aan ons bestuurslid Metka Dijkstra Murko een Schriftelijke erkenning uitgereikt voor haar 'bijdrage bij het verbinden van de gemeenschap en voor de promotie van de Sloveense taal en cultuur in Nederland'.

Zo was het te horen op de korte, maar zeer hartelijke bijeenkomst in de Haagse residentie van de Sloveense ambassadrice. In de Vereniging kennen wij Metka al meer dan 18 jaar als een trouw lid en de laatste tien jaar als een actief bestuurster. Tussen 2012 en 2017 was ze ook lid van de adviesraad van de Sloveense regering voor de Slovenen in de wereld. Naast de 'kantoorzaken' van de Vereniging en alle mogelijke hand en span diensten voor de evenementen is ze sinds 2015 ook de

redactrice van onze Lipa.

De leden van het Comitee hebben in 2011 uit handen van de toenmalige Sloveense president een soort Sloveens lintje ontvangen. En bij het 15-jarige bestaan van onze vereniging hebben wij van de toenmalige minister voor de Slovenen in de wereld al de Schriftelijke erkenning ontvangen - zie <https://vrienden-van-slovenie.nl/over-ons> . Na Mojca Nodelijk - Guštin is Metka nu de tweede ontvangster van dit erkenningsdiploma. Haar reactie: "Een erkenning voor mij? Dat is een erkenning voor het hele bestuur, voor alle leden en voor onze vereniging die niet alleen de Slovenen, maar ook alle vrienden van Slovenië verbindt". Een hiervan is ook haar man Keimpe, de auteur van deze en menig andere foto hier in Lipa. Zonder hem zou Metka niet in Nederland zijn, zonder hem zou ze haar verenigingswerk niet kunnen doen.

Van harte gefeliciteerd ook namens de vereniging!

---

## ***Slovenske 'šole' na Nizozemskem***

Brez naših učiteljic in njihovih mladih in že manj mladih učencev slovenskega jezika si ne moremo predstavljati nobene slovenskih prireditvev na Nizozemskem. Poleg nastopov na naših proslavah, o katerih lahko berete v Lipi, se v svojih mednarodnih šolskih okoljih z različnimi projekti trudijo svoje znanje o Sloveniji posredovati vrstnikom in kolegom. Naj samo omenimo kviz ob svetovnem dnevu čebel, ali pa tradicionalni slovenski zajtrk, ki ga za sošolce is vsega sveta pripravljajo ob



sodelovanju staršev in veleposlaništva.

Redni pouk slovenskega jezika je na Evropskih šolah v Haagu (ESH) in v Bergnu (ESB), za tam vpisane slovenske otroke. Vse drugi, tako otroci kot odrasli, se slovenskega jezika lahko že vrsto let učijo v Haagu, kjer je organiziran dodatni pouk slovenščine. V nadaljevanju poročila o vseh treh 'šolah', tokrat malo več pozornosti sekundarnima stopnjama na EHS in ESB.

### **Primarna stopnja na Evropski šoli v Haagu**

Lani je učiteljica Danica Štumerger Novosel poročala o lepi novi učilnici za slovenščino. V letošnjem šolskem letu so bile žal, zaradi finančnih težav na Evropski šoli, uvedene organizacijske spremembe pouka materinščine. Pouk slovenskega jezika na primarni stopnji, ki ga obiskuje 10 otrok, zdaj poteka v kombiniranih oddelkih. Tako sta poleg predšolske skupine združena tudi 4. in 5. razred, prihodnje leto pa bosta še 1. in 2. razred. S tem se je zmanjšal delovni čas (in strošek) učiteljev materinščine, število ur pouka pa je navidezno ostalo enako. Z združevanjem razredov so se pojavili številni novi izzivi za učitelje. Danica ostaja optimistična: »Upamo, da bomo kljub vsemu še vedno lahko izvedli kakšno dodatno aktivnost in nadaljevali uspešno, pa tudi prijetno sodelovanje pri prireditvah Združenja prijateljev Slovenije na Nizozemskem.« Načrtujejo tudi nadaljevati sodelovanje, ki so ga začeli na njeno pobudo v prejšnjem šolskem letu, ko so se na daljavo povezali z učitelji in učenci slovenščine na drugih evropskih šolah. Tako so skupaj z učenci na evropskih šolah v Ljubljani, Frankfurtu, Bruslju in Luksemburgu obeležili »Noč knjige«, drug drugemu predstavili svoje najljubše knjige, si brali odlomke in pripravili kratek kulturni program. Ob dnevu državnosti



pa so se šole med sabo pomerile v kvizu o Sloveniji, ki so ga pripravili v Haagu.

### **Dopolnilni pouk slovenščine**

Tako pa učiteljica Neja Morato Štucin poroča o svojih dveh skupinah učencev: »Otroško skupino obiskuje 10 otrok, med mlajšimi učenkami je kar 5 punc, med nekoliko starejšimi otroki pa prevladujejo fantje, tako da smo dobro uravnoteženi. Z obema skupinama se izmenjujemo, tako, da ima en teden dopolnilni pouk skupina starejših otrok, naslednjič pa so na vrsti mlajši. Ko je zunaj lepo vreme, naš pouk z veseljem preselimo na bližnje otroško igrišče. Dopolnilni pouk vsako leto popestrimo tudi z gostovanjem katerega izmed slovenskih pisateljev, tako se nam je lani decembra preko Zooma pridružil Boštjan Gorenc - Pižama. Pouk seveda poteka tudi za odrasle. V prostorih Couveehuis se vsako zadnjo sredo v mesecu srečujemo v živo, vse ostale srede v mesecu pa imamo pouk preko spletne platforme Zoom. S takim hibridnim modelom smo zaenkrat zadovoljni vsi, saj se pouku zdaj lahko priključijo tudi udeleženci iz bolj oddaljenih krajev Nizozemske. Med odraslimi je trenutno 12 udeležencev.«

### **Sekundarna stopnja na ESB in ESH**

Katja Sečen poučuje višjo stopnjo na obeh šolah, po njenem je to najlepša služba, kar bi si je lahko s poklicem profesorice slovenščine želela: »Čeprav so moje skupine majhne, je vsak učenec tako zanimiv, individualen in enkraten... Kljub temu, da pri naših urah ne manjka občutka domačnosti in sproščenosti, trdno delamo in vedno vse naredimo. Ko gremo ob koncu šolskega leta skupaj čez šolski program, smo vsi kar presenečeni, da smo vse obdelali. "Kdaj pa?" se čudijo. Pouk je namreč tako zanimiv in vzdušje tako prijetno, da sploh ne čutijo, da se dejansko veliko učijo in naučijo. Imam pa tudi srečo, da imam zelo pametne in marljive učence.

V Bergnu se letos že počasi pripravljajo na maturo trije učenci S6 – 6.razreda sekundarne stopnje. Po letih to sovpada s slovenskimi gimnazijci v drugem, po učnem programu pa tretjem letniku. Letos se jim je pridružil še učenec v S1, s tem pa sem zaključila s primarno stopnjo v Bergnu.

Poleg omenjenega učenca v S1, sta lanska dijaka dobila novo sošolko, ki je prišla iz Slovenije, vsi trije pa sodelujejo v projektnih nalogah z edinim učencem S6 na ESH. Želimo si, da bi nam prihodnje šolsko leto uspelo iti skupaj na končni šolski izlet v Slovenijo. To pa je odvisno od vodstva obeh šol.

V Haagu je šest učencev, poleg omenjenega dijaka iz S6 imajo dvonivojski pouk skupaj trije učenci S3 in S4 ter posebej še učenca S2. Ker se lani na začetku šolskega leta učenci različnih letnikov med seboj niso poznali, sem začela organizirati slovenske zajtrke. Poleg tistih tradicionalnih, ki jih enkrat na leto pripravljamo z našim veleposlaništvom, tudi naše, šolske. Na prvem sta bila le dva učenca, zato sem za naslednjič napovedala palačinke. Naenkrat je bilo polno! Naslednjič spet! In tako so ti zajtrki postali naša tradicija. Lani ob petkih in letos ob četrtek. Dijaki se sedaj med seboj poznajo in se imajo priložnost v materinščini

pogovarjati o svojih vrstniških rečeh. Tako slovenščina ni več zgolj jezik pouka, literature, slovnice, "kaj bo za kosilo" in "kdaj greš spat". Uporabljajo jo v vseh socialnih in funkcijskih zvrsteh, kar je zelo pomembno za razvoj jezika. Sama pa sem postala mojstrica palačink.

V taki slogi smo 25. junija pripravili po vsej šoli odmevno praznovanje 30. obletnice samostojne Slovenije. V Bergnu smo že v sredo v avli izobesili ogromne privlačne plakate. Na dan praznika sem poučevala Haagu, kjer smo poleg plakatov izobesili še papirnate verige v barvah slovenske zastave, ki so se razprostirale od glavnega hodnika pri vhodu, vse do knjižničnih miz. Po vsej šoli na vseh nadstropjih se je predvajal mojstrsko pripravljen video o Sloveniji mojega učenca Leva. Središče dogajanja pa je bila knjižnica. Pripravili smo gostijo kot se za naše kraje spodobi. Na mizi je bila makova potica, ajdov kruh z orehi, jabolčni zavitek, piškoti, šarklji ter obloženi kruhki s skuto in drugim. Komaj smo dohajali z rezanjem in polnjenjem izpraznjene mize, medtem ko smo preko ogromnega ekrana njihovo uka žejo tešili z dejstvi in z lepotami Slovenije. Po tem dogodku, po tradicionalnem slovenskem zajtrku in po občasnih "ostankih" naših vsakotedenskih zajtrkov, ki tu in tam doletijo še koga, sem prepričana, da ESH-jevci ob pomisli na Slovenijo postanejo lačni.

V koronačasih je največja težava dobava leposlovnih knjig. Pred tem sem jih namreč osebno prinašala iz Slovenije, saj je zaradi različnega (ne)obdavčevanja med državama naročanje knjig neposredno preko šole ni mogoče. Sama nisem šla v Slovenijo več kot leto dni, tako smo imeli kar literarno sušo. Sedaj nam je veleposlaništvo napovedalo pomoč z literarnimi klasiki, nekaj knjig sem dobila od





Slovencev na Nizozemskem, kupček pa sem prinesla s podaljšanega vikenda v Sloveniji.

Zato hvala vsem Slovencem, ki kakorkoli prispevate in nam pomagata. Vedno bomo hvaležni vsake dobre knjige, pa tudi Nutelle za palačinke. Kakorkoli čutite in menite, da lahko pomagata, z vsako idejo se lahko obrnete na [homo.kreator@gmail.com](mailto:homo.kreator@gmail.com).

---

## ***Sloveense 'scholen' in Nederland***

Zonder onze leraressen en hun jonge en ook wat minder jonge leerlingen kunnen wij ons haast geen Sloveens evenement in Nederland voorstellen. Naast de optredens, waarover wij in Lipa apart berichten, zorgen ze in hun internationale schoolomgeving voor het verspreiden van kennis over Slovenië. Laten wij allen maar de quiz over bijen herinneren of het de traditioneel Sloveens ontbijt dat ze voor hun medeleerlingen uit de hele wereld voorbereiden in samenwerking met de ouders en met de ambassade.

De reguliere lessen Sloveens zijn voor de kinderen op de Europese scholen in Den Haag (ESH) en in Bergen (ESB). Alle anderen, kinderen en volwassenen, kunnen al een behoorlijk aantal jaren Sloveens leren in Den Haag. Hier weer het verslag van alle drie de 'scholen', deze keer met wat meer aandacht voor de bovenbouw aan de ESH en ESB.

### **Onderbouw in Den Haag**

Vorig jaar heeft de docente, Danica Štumerger Novosel, bericht over een mooi nieuw lokaal voor de Sloveense lessen. Dit jaar zijn helaas uit financiële gronden enkele organisatorische maatregelen genomen, zo zijn de lessen van de 10 leerlingen gecombineerd. Zo krijgen naast de beide kleutergroepen ook de vierde en de vijfde klassen lessen samen. Volgend jaar zullen ook nog de eerste en de tweede klas tegelijk les krijgen. Hiermee zijn werktijd en de kosten voor de docent verminderd, het aantal lessen blijft voor de kinderen op papier gelijk. Danica blijft optimistisch: "Wij hopen alsnog in staat te zijn om extra activiteiten te blijven doen en de prettige samenwerking bij de evenementen van de vereniging Vrienden van Slovenië voort te zetten".

Zoals ze ook de samenwerking willen voortzetten met de Sloveense afdelingen van de Europese scholen in Ljubljana, Frankfurt, Brussel en Luxemburg. Samen hebben ze 'De boekennacht' gevierd, waarbij ze aan elkaar de favoriete boeken hebben gepresenteerd en de passages hebben voorgelezen.

Ter ere van de Onafhankelijkheidsdag hebben ze hun kennis over Slovenië getest tijdens de quiz, die voorbereid is in Den Haag.

## **Extra lessen Sloveense taal in Den Haag**

Docente Neja Morato Štucin bericht als volgt over haar twee groepen leerlingen: "In de kindergroep zijn 10 leerlingen. Bij de kleintjes meer meisjes, bij de grotere groep meer jongens, zo zijn wij goed in balans. Beide groepen hebben om de week les. Met mooi weer verplaatsten wij onze les graag naar de naastgelegen speelplaats. Naast de lessen hebben wij extra activiteiten, zoals bezoeken van schrijvers en dergelijke. Vorig jaar eind december hebben wij zo via Zoom de populaire kinderschrijver Boštjan Gorenc – Pižama ontmoet.

Er zijn ook lessen voor volwassenen, op dit moment zijn er 12. In het Couveehuis zijn fysieke lessen elke laatste woensdag van de maand, op alle andere woensdagen zien wij elkaar op Zoom. Het voordeel van dit hybride model is dat nu de lessen door leerlingen uit heel Nederland gevolgd kunnen worden."

## **Bovenbouw op ESB in ESH**

Katja Sečen geeft les aan de bovenbouw op beide scholen, volgens haar is dat de beste baan die ze zich als lerares Sloveens kon wensen: "Ondanks de kleine aantallen kan iedere leerling zo interessant, individueel en uniek zijn... En hoewel onze lessen gemoedelijk verlopen, zijn wij hard aan het werk en krijgen wij alles af. Als wij aan het eind van het schooljaar door de lesstof gaan, zijn wij zelf verrast wat wij allemaal voor elkaar hebben gekregen. Door de afwisseling en fijne sfeer voelen de leerlingen niet eens dat ze aan het werk zijn en dat ze ontzettend veel leren. Ik heb wel geluk met mijn pientere en brave leerlingen.

In Bergen bereiden zich drie leerlingen in S6 – zesde klas bovenbouw – al langzaam voor op het examen. Qua leeftijd komt dat overeen met de Sloveense kinderen in de tweede, que lesstof met de derde klas van de Sloveense middelbare scholen. Dit jaar hebben wij in de bovenbouw ook een leerling in S1, hiermee heb ik geen leerlingen meer in de onderbouw.

De leerlingen in S6 werken samen met de leerling van S6 van de ESH. Wij hopen volgend jaar samen een examenreis naar Slovenië te kunnen maken, e.e.a. is afhankelijk van de leiding van beide scholen.

In Den Haag heb ik zes leerlingen: naast de leerling in S6 ook een leerling in S2 en drie in de gecombineerde klas van S3 en S4. Omdat de kinderen elkaar nog niet kenden, begon ik met het organiseren van de Sloveense ontbijtjes. Niet te verwarren met de traditioneel Sloveens ontbijt dat jaarlijks wordt georganiseerd. Bij het eerste van onze ontbijtjes kwamen maar twee leerlingen opdagen, daarom heb ik hierna pannenkoeken aangekondigd. Dat werkte en bleef werken! Vorig jaar op vrijdag, nu elke donderdag eten wij pannenkoeken, de kinderen kennen elkaar en kunnen in de moedertaal kletsen over hun tiener-zaken. Zo blijft Sloveens niet alleen een 'schoolvak', hiermee wordt de taal in sociale functies gebruikt, heel belangrijk voor de taalontwikkeling. En ik ben nu meester-pannenkoeken bakken.

(VERVOLG OP PAGINA 39)

## KVIZ / QUIZ

**ob 30. obletnici Združenja prijateljev Slovenije na Nizozemskem / voor de 30e jubileum van de vereniging Vrienden van Slovenië**

**1. Vprašanje / Vraag: Kaj praznujemo 7. julija 2021? Wat vieren wij op 7 juli a.s.?**

**L.** 50. obletnico osamosvojitve Slovenije / 50e jubileum

onafhankelijkheid van Slovenië

**K.** 100. obletnico osamosvojitve

Slovenije / 100e jubileum

onafhankelijkheid van Slovenië

**O.** 30. rojstni dan Prešerna / 30 jaar geboorte van Prešeren

**V.** 30. obletnico našega združenja / 30e jubileum van onze vereniging



**VRIENDEN VAN SLOVENIË**  
ZDRUŽENJE PRIJATELJEV SLOVENIJE

**Vprašanje 2 / Vraag 2 : Združenje je nastalo iz Komiteja za priznanje Slovenije / De vereniging is ontstaan uit het Comité voor de erkenning van Slovenië:**

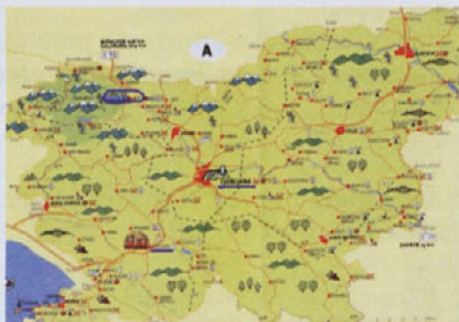
**R.** res - waar

**A.** ni res - niet waar



**Vraag 3 / Vprašanje 3: Vrienden van welk land zijn wij? Prijatelji katere države smo:**

- A. China/Kitajske
- L. Oostenrijk/Avstrije
- I. Slovenië/ Slovenije
- V. België/ België



**Vraag 4 / Vprašanje 4: Hoe heet ons verenigingsblad? Kako se imenuje naše glasilo?**

- A. Delo
- E. Lipa
- L. Vrba
- O. Anders/ drugače



**Vraag 5 / Vprašanje 5: Wie was de langste voorzitter van de vereniging?/ Kdo je bila najdlje predsednica Združenja?**

- S. Koningin/ kraljica Beatrix
- N. Mojca Nodelijk – Guštin
- M. Frančiška Prešeren
- F. Vesna Pomlad - Lente



**Vraag 6 / Vprašanje 6: Welk evenement hadden wij het vaakst?/ Kateri dogodek smo imeli najpogosteje?**

- D.** Sloveense bbq/ piknik
- O.** Sloveense/slovenski triatlon
- R.** Sloveense wijnproeverij/ pokušino slovenskih vin
- L.** Sloveense koorrepetities/ slovenske pevske vaje



**Vraag 7 / Vprašanje 7: Op de cultuurvieringen treden Sloveense leerlingen op uit Den Haag en Bergen/ Na kulturnih proslavah nastopajo slovenski šolarji iz Haaga in Bergna**

- E.** True – res
- R.** False – ni res



**Vraag 8 / Vprašanje 8: Op de kookworkshops wordt: /Na kuharskih delavnicah se:**

- N.** gekookt en gegeten/ kuha in je
- A.** gedanst/ pleše
- C.** geschaatst/ drsa
- L.** niets hiervan/ nič od tega



**Vraag 9 / Vprašanje 9: De Sloveense traditionele carnivals figuur heet: /  
Tipična slovenska maska se imenuje:**

- A. Zwarte Piet
- S. Kurent
- F. Kurentinja
- G. Monster/ Pošast



**Vraag 10 / Vprašanje 10: De vereniging organiseert een toernooi in poker /  
Združenje organizira prvenstvo v pokru:**

- C. trou - res
- L. false – ni res



**Vraag 11 / Vprašanje 11: Wat doen wij als wij door corona niet bij elkaar kunnen komen? / Kaj naredimo, ko nam korona prepreči druženje?**

- A. Niets, volgend jaar beter / Nič, se vidimo naslednje leto!
- K. Wij geloven niet in corona/ Mi ne verjamemo v korono!
- O. Wij proosten via internet / Nazdravimo na internetu!
- Z. Wij zitten in een hoekje te zeuren / V kotu se 'kisimo'!



(VERVOLG ARTIKEL "SLOVEENSE "SCHOLEN" IN NEDERLAND" VANAF PAGINA 36)

Met elkaar hebben wij op beide scholen de viering van 30 jaar Sloveense onafhankelijkheid gevierd. In Bergen hebben wij al van tevoren in de aula de prachtige grote plakkaten opgehangen. Op de feestdag zelf gaf ik les in Den Haag, hier hebben wij naast de plakkaten door het school ook de papieren Sloveense vlaggetjes opgehangen. Overal werd de video over Slovenië vertoond, het werk van mijn leerling Lev. In de bibliotheek hebben wij een echt Sloveens feestmaal voorbereid: makova potica, ajdov kruh z orehi, jabolčni zavitek, piškoti, šarklji en broodjes met divers beleg. Alles nam gretig aftrek, ik denk dat gezien onze andere culinaire activiteiten iedereen op EHC al bij de gedachte aan Slovenië honger krijgt.



In de corona-tijd was het grootste probleem om aan Sloveense literatuur te komen. Wegens verschillende belastingregimes is het niet mogelijk de boeken direct via school te bestellen, daarom haalde ik ze in het verleden zelf op. Doordat ik meer dan een jaar niet in Slovenië ben geweest werd dat een probleem. Nu hebben wij de toezegging van de ambassade voor de hulp met de klassieke werken, een aantal boeken kreeg ik van de Slovenen in Nederland en nog een aantal kon ik meenemen na mijn lange weekend in Slovenië.

Daarom hartelijk dank aan iedereen die helpt. Wij zijn dankbaar voor elk boek of een pot Nutella voor pannenkoeken. Mocht u denken om op één of andere manier te kunnen helpen, horen wij dat graag via [homo.kreator@gmail.com](mailto:homo.kreator@gmail.com).

## Slovenske maše v Rijswijku

Lani smo v soboto, 1. februarja 2020 imeli zadnjo slovensko mašo v Rijswijku. Še neobremenjeni s korono smo se zbrali v župnijski dvorani Sv. Bonifacija, kjer smo po maši sproščeno praznovali tudi slovenski Kulturni dan. Konec februarja se je pojavila negotovost okoli vsakovrstnega zbiranja. Slovenski družinski dan v Bruslju smo v soboto, 7. marca, še imeli, potem pa so se vse države in družbe zaprle.

### Povezovanje na spletu

Podobno, kot druge dejavnosti po vsem svetu, so se tudi slovenske maše 'preselile' na splet. Poslej smo verniki na Nizozemskem imeli možnost rednega spremljanja bogoslužij iz Bruslja. Skupaj z rojaki iz Belgije, Luxemburga in Pariza, kjer drugače mašuje naš župnik Zvone Štrubelj. Maše so v živo na Facebook-u, na strani Slovenskega pastoralnega centra Bruselj: <https://www.facebook.com/SPCBRUSELJ>. Tu je najti tudi še posnetke maš in poročila o drugih dogodkih Pastoralnega centra.

Eden od teh je bil spet Slovenski družinski seminar v začetku septembra v Bruslju. Tokrat, žal, po dolgih letih brez udeležencev iz Nizozemske. Tudi glede tega upamo, da bomo lahko prihodnjič poročali kaj bolj pozitivnega.

Trenutno načrtujemo spet mašo v Rijswijku. Z naraščanjem okužb in s tem povezanim zaostrovanjem ukrepov ostaja negotovo v kakšni obliki oziroma če bo sploh lahko maša v decembru. Kakorkoli že, upamo, da se končno srečamo in





spet skupaj molimo, zapojemo in poklepetamo po slovensko in nizozemsko. Več o mašah in o drugih cerkvenih srečanjih je najti na Facebook-u in v Lipov listu. Za infomacije po mejlu se lahko prijavite pri metkamd@gmail.com.

---

## ***Sloveense missen in Rijswijk***

Vorig jaar hadden wij de Sloveense mis in Rijswijk nog op zaterdag 1 februari 2020. Toen konden wij nog helemaal onbevangen bij elkaar komen in het parochiezaaltje van de H. Bonifatiuskerk, waar wij na de mis ook de Sloveense cultuurdag hebben gevierd. Door Corona veranderde dat in een rap tempo, de Sloveense gezinsdag in Brussel kon op zaterdag 7 maart 2020 nog doorgaan, maar hierna gingen alle landen op slot.

### **Verbondenheid via internet**

Zoals vele andere activiteiten in de hele wereld zijn dan ook de Sloveense missen 'verhuisd' naar internet. Sindsdien hebben wij de mogelijkheid om de missen uit Brussel regelmatig live mee te maken, samen met Slovenen uit heel de Benelux en uit Parijs. Dat zijn de locaties waar onze pastoor Zvone Štrubelj normaal gesproken langskomt om voor te gaan. De missen zijn te volgen op Facebook, op het profiel van Slovenski pastoralni center Bruselj: <https://www.facebook.com/SPCBRUSELJ>. Hier zijn nog alle opnames terug te zien.

Na de versoepeling van de maatregelen kon begin september alweer de Sloveense gezinsdag in Brussel doorgaan. Deze keer na een lange tijd zonder de deelname vanuit Nederland, maar ook hier hopen wij dat wij de volgende keer beter nieuws over zullen hebben.

Nu zijn wij bezig met de organisatie van de Sloveense mis in Rijswijk, met het oplopend aantal besmettingen en met de verder aangescherpte maatregelen blijft het spannend of en in welke vorm deze in december door kan gaan. Zodat wij eindelijk weer bij elkaar komen, om in het Sloveens en in het Nederlands te kunnen bidden, zingen en bijpraten.

Alle informatie over de missen en andere kerkelijke ontmoetingen is te vinden op Facebook en in Lipov list. Wie de info per mail wil ontvangen, kan dit aanvragen bij metkamd@gmail.com.

---

## VTIS na Nizozemskem

Člani Društva VTIS – V tujini izobraženih Slovencev, glej tudi <https://www.drustvovtis.si/> - smo se v letu 2021 večinoma srečevali na virtualnih srečanjih. Medsebojno spoznavanje smo začeli na sproščnem neformalnem in tematskem virtualnem PubQuizu, kjer smo združili moči z belgijskimi člani društva. Nadaljevali smo s tradicionalnim druženjem novih in starih članov, in sicer smo se podružili pri spoznavanju in predstavitvi uporabnih informacij v duhu covid-19 situacije, v sodelovanju s predstavniki Veleposlaništva Republike Slovenije na Nizozemskem. Organizirali pa smo še dogodek o praktičnih informacijah o življenju na Nizozemskem za vse nove in bodoče člane. Udeleženci smo uživali na dogodkih in že komaj čakamo, da se lahko podružimo tudi v živo!  
Špela Korat, VTIS na Nizozemska



---

## VTIS in Nederland

VTIS (V Tujini Izobraženi Slovenci), de wereldwijde vereniging voor in het buitenland opgeleide Slovenen, heeft een actieve taak in Nederland. Ook hier hadden ze in 2021 hun ontmoetingen on line. Voor de gezellige PubQuiz hebben ze hun krachten verenigd met de Belgische tak. De traditionele kennismakingbijeenkomst, in samenwerking met de Sloveense ambassade, diende onder andere ook de uitwisseling van actuele informatie rondom de coronasituatie. Hierna organiseerden ze nog een bijeenkomst voor nieuwe en toekomstige leden voor het delen van praktische informatie over het leven in Nederland. De deelnemers waren zeer te spreken over deze bijeenkomsten, maar ook leden van VTIS kunnen niet afwachten om elkaar 'in het echt' te ontmoeten.



## ***V spomin Marie-Louise Bemelmans –Vidéc***

Po dolgem času manjka v kolofonu Lipe ime naše zveste članice Marie-Loise, ki je nenadoma preminula konec avgusta. Vsako leto nam je strokovno pomagala z lektoriranjem nizozemskih tekstov in prispevala marsikatero dobro idejo za izboljšavo Lipe. Večkrat smo tukaj poročali o uspešnih predstavitvah njene knjige 'Iz Slovenije z upanjem, From Slovenia with hope', s katero je postavila spomenik slovenskim izseljencem iz začetka 20. stoletja.

Pripoved bežno sloni na usodi družine njenega očeta Matthiasa Vidca. Dedka je pot za kruhom pripeljala v nemško Porurje. V prvi svetovni vojni je padel, družina Videc se je med krizo v 30. letih preselila v nizozemski Limburg. Nadarjen Maththias je moral opustiti študij in se lotiti obrti. Kasneje je s svojim uspešnim podjetjem omogočil šolanje vsem svojim šestim otrokom.

Znano je, kaksno uspešno kariero je imela prof. dr. Marie-Louise Bemelmans Videc kot prva nizozemska univerzitetna profesorica javne uprave, kot senatorka, kasneje tudi kot vodja nizozemske delegacije v Svetu Evrope. O tem je bilo govor v intervjujih z njo za Lipo. Še zadnjič leta 2011, ko je prejela visoka odlikovanja Kraljevine Nizozemske in Sveta Evrope. Za tem je bila, skupaj z možem Karlom, zvesta obiskovalka slovenskih dogodkov, zelo aktivna članica in dragocena svetovalka. Zelo sistematično se je lotila učenja slovenščine. Na Kulturni proslavi

leta 2018 smo imeli priložnost slišati njeno igranje na citre, za katere jo je navdušil njen oče. S Karlom sta bila redno pri slovenski maši v Rijswijk. Zaradi njenega izrednega zanimanja za slovenske korenine je imela veliko stikov z rojaki iz okoliških dežel, kjer je uspešno predstavila svojo knjigo.

Družina Videc se je ustalila na Nizozemskem, Marie-Louise je svoje knjižne rojake poslala naprej v Ameriko. Pred pandemijo je bilo s slovensko konzulko v ZDA dogovorjeno, da pride knjigo predstaviti tudi še zelo številni slovenski skupnosti v Cleveland, kjer se zgodba v knjigi tudi konča. Samo datum je še manjkal. Žal tega dogodka ne bo, medtem je knjiga že našla pot do potomcev slovenskih izseljencev, o katerih pripoveduje.

S svojo prijaznostjo in dostopnostjo je Marie-Louise stkala veliko prijateljskih vezi po vsem svetu. Pri tem nikoli ni pozabila Slovenijo predstaviti v najlepši luči in opozoriti na njene lepote in dosežke. Tako tudi ob svojem slovesu, med pogrebno mašo, ki jo je vodil slovenski duhovnik iz Bruslja Zvone Štrubelj. Poleg vrhunsko izvedenih klasičnih glasbenih del se je glasila tudi slovenska pesem in so govorniki spomnili na njene slovenske korenine.

Tudi zaradi vsega tega bomo Marie-Louise pogrešali in se je spominjali v slovenski skupnosti na Nizozemskem. Tudi v imenu Združenja smo možu Karlu izrekli sožalje.

---

### ***In memoriam Marie-Louise Bemelmans –Videc***

Na lange tijd ontbreekt in het colofon van Lipa de naam van ons trouwe lid Marie-Louise, die volslagen onverwachts eind augustus is overleden. Elk jaar heeft ze ons kundig geholpen met het nakijken van de Nederlandse teksten en ook menig goed idee aangedragen om Lipa nog beter te maken. Herhaaldelijk stonden hier de berichten over de succesvolle presentaties van haar boek 'Iz Slovenije z upanjem, From Slovenia with hope', waarmee ze voor de Sloveense migranten uit het begin van de 20ste eeuw een monument heeft opgericht.

Het verhaal rustte vluchtig op de geschiedenis van de familie van haar vader Matthias Videc. Afkomstig uit het Sloveense dorp Breze, heeft haar opa zijn brood gevonden in de mijnen in het Duitse Ruhrgebied. Na zijn overlijden in de Eerste Wereldoorlog verhuisde hij in de crisis van de jaren 30 het gezin naar Nederlands Limburg, waar de talenvolle gymnasiast toch maar een handwerk moest oppakken. Vader Videc werd uiteindelijk een succesvolle ondernemer. Zijn zes kinderen kregen wel de kans om te studeren.

Hoe succesvol prof. dr. Marie-Louise Bemelmans Videc werd als Nederlands eerste vrouwelijke hoogleraar bestuurskunde, als lid van de Eerste Kamer en uiteindelijk ook als leider van de Nederlandse delegatie in de Raad van Europa, weten wij. Ook uit Lipa's waar wij tijdens haar professionele carrière vaker interviews hadden met haar. Laatst nog in 2011, ter gelegenheid van de hoge onderscheidingen die ze gekregen heeft in Nederland en van de Raad van Europa. In de Sloveense

Maria L. Videc

## From Slovenia, with Hope

IZ SLOVENIJE, z upanjem

An Emigrants Tale



gemeenschap was ze hierna, samen met haar man Karel, een trouwe deelnemer aan onze evenementen, een zeer actief verenigingslid en een waardevolle adviseur. Heel systematisch leerde ze de Sloveense taal. Bij de Cultuurviering in 2018 maakten wij kennis met nog een van haar passies: het citerspelen, dat ze van haar vader heeft geleerd. Regelmatig bezocht ze met Karel de Sloveense mis in Rijswijk. Door haar diepgaande interesse voor haar Sloveense afstamming had ze vele warme contacten in de Sloveense gemeenschappen in de omliggende landen, waar bij de presentaties van haar boek zo warm onthaald werden. De familie Videc kwam naar Nederland, Marie-Louise stuurde haar boekhelden naar Amerika. Voor de pandemie was het met de Sloveense consul honorair in de VS afgesproken, dat ze aan de nog talrijke Sloveense gemeenschap in Cleveland haar

boek zou komen voorstellen. Alleen de concrete datum zou nog geprikt moeten worden. Het mocht niet zo zijn, maar haar boek heeft al de weg gevonden naar de afstammelingen van de Slovenen over wiens voorouders het gaat.

Met haar toegankelijke, ongedwongen manier maakte Marie-Louise vele vriendschappelijke contacten over de hele wereld. Hierbij heeft ze nooit nagelaten om Slovenië in het beste licht te zetten. Tenslotte gebeurde dat ook tijdens haar indrukwekkende begrafenis, die geleid werd door de Sloveense priester Zvone Štrubelj uit Brussel. Naast de meest hoogstaande klassieke muziekstukken was ook een Sloveens lied te horen en werden haar Sloveense wortels herdacht.

Er zijn zo veel dingen waarmee Marie-Louise gemist en blijvend herinnerd zal worden in de Sloveense gemeenschap in Nederland. Ook namens de vereniging hebben wij haar man Karel gecondoleerd.

## **Glasbeno nizozemsko-slovensko prijateljstvo**

Glasba in ljubezen do Slovenije lahko prepleteta na prvi pogled še tako neverjetne poti. Frits in Janine Teeven, ki ju poznamo kot Ansambel Roblek, sta nam posredovala zgodbo, ki jo je o njihovem 'narodnozabavnem' prijateljstvu zapisala slovenska glasbenica Hermina Matjašič:

»Frits in Janine Teeven sta po glasbeni duši Slovenca. V trenutku, ko so se naše poti prvič srečale, pa vse do danes, ko smo že leta dobri prijatelji, se njuna ljubezen do slovenske narodne glasbe ni popolnoma nič spremenila. Bi dejala, da se je njun repertoar skladb, ki jih izvajata v slovenskem jeziku in instrumentalnih slovenskih narodno-zabavnih skladb zelo povečal.

Pa naj pričnem pri našem prvem srečanju. Bilo je 21. julija 2006, ko sem prepevala in igrala violino pri Hišnem ansamblu Avsenik. Takrat sta Frits in Janine obiskala naš koncertni nastop v Begunjah. V gostilni Avsenik, kjer se že leta večkrat v tednu izvajajo koncertni nastopi različnih priznanih slovenskih narodno-zabavnih ansamblov ob dobri slovenski hrani, pijači ter plesu, sta prvič posnela nekaj mojih fotografij.

V tistih dneh sem dobila klic iz galerije Avsenik, da bi gospod in gospa iz Nizozemske želela pomoč pri petju in izgovorjavi Avsenikovih skladb. Ker imam zelo rada izzive in rada spoznavam nove ljudi, sem takrat privolila. Dobili smo se v gostilni pri Avseniku, kjer smo pričeli z »učno uro«.

Bila sem zelo presenečena, saj sta veliko Avsenikovih skladb že prepevala in to



zelo dobro. Takrat sem spoznala, da ju je pripeljala v Slovenijo prav Avsenikova glasba. O naši glasbi in o lepotah Slovenije sta govorila s takšnim navdušenjem, da sem bila prepričana, da imata po daljnem rodu slovensko kri. Vendar temu ni tako. Frits igra klavirsko harmoniko, skupaj z Janine pa v slovenščini prepeva. Ne le Avsenikove skladbe, ampak tudi od drugih narodno-zabavnih ansamblov. Imata slovenske narodne noše v katerih tudi nastopata na raznih prireditvah kot ansambel Roblek.

Občasno se jima pridruži tudi kakšen prijatelj glasbenik in skupaj muzicirajo slovensko glasbo. Svojo ljubezen do slovenske glasbe sta prenesla tudi na svoja dva otroka. Hčerka Michelle zelo rada zapoje z mamino skladbo kot so: Tam kjer murke cveto, Čakala bom, Mi se imamo radi in podobne.

Pred leti smo tudi s hišnim ansamblom Avsenik igrali na Nizozemskem, kjer so nas zelo lepo sprejeli. Že takrat sem bila zelo navdušena nad prelepo pokrajino. Kasneje sem želela Fritsa in Janine obiskati v njunem prelepem kraju Waalre. Obiskala sem ju kar nekajkrat in vedno sta nas prekrasno sprejela. Nizozemska mi je zelo pri srcu. Pokrajina, ki je zelo drugačna od naše, me vsakič znova impresionira in navdušuje. Brez slovenske glasbe pa tudi takrat ne gre. Skupaj si zaigramo in zapojemo tudi na Nizozemskem.

Frits in Janine Teeven že leta obiskujeta našo deželo, predvsem našo prelepo Gorenjsko in Štajersko, kjer tudi sama živim. Pred nekaj leti sta imela željo, da srebrno poroko proslavita prav v Sloveniji. Na Štajerskem smo v cerkvi Sv. Urbana z mašo blagoslovili njuno poroko. Želela sta, da na njuni obletnici igra ansambel Zupan. Čarobna slovenska maša ob slovenski glasbi in kasneje slavje ob slovenski tradicionalni hrani in pijači je bilo za vse nas neverjetno in nepozabno doživetje.

Takšno pripadnost slovenski narodni glasbi vidiš le redko. Lahko rečem, da tujci velikokrat bolj cenijo našo glasbo, kot pa Slovenci sami. S ponosom govorim o mojih prijateljih iz Nizozemske. Zato sem zelo vesela, da ste mi dali priložnost, da napišem članek in da lahko vsaj malo predstavim njuno glasbeno ljubezen, ljubezen do slovenske glasbe, do slovenske dežele.

Glasbeni pozdrav iz Slovenije«

Hvala Hermini Matjašič za članek. Pa zahvala Fritsu in Janini, da sta se takoj in z velikim navdušenjem odzvala vabilu k novoletnemu nastopu na slovenski televiziji, ki ga je rojakom posredoval Urad za Slovence po svetu. Posnetek je najti na <https://4d.rtvsllo.si/arhiv/silvestrovo/174743338>, nekje okoli 29. minute je videti ansambel Roblek iz Nizozemske!

---

## ***Muzikale Nederlands-Sloveense vriendschap***

De muziek en de liefde voor Slovenië kunnen verschillende wegen vervlechten. Frits en Janine Teeven, die wij kennen als Ansambel Roblek, hebben ons hun verhaal gestuurd dat over hun 'volksmuzikale' vriendschap opgetekend is door de

Sloveense musica Hermina Matjašič:

»Frits en Janine hebben een muzikale Sloveense ziel. Vanaf onze ontmoeting is gedurende onze jarenlange vriendschap hun liefde voor de Sloveense volksmuziek gegroeid en hebben ze hun repertoire zeer uitgebreid. Wij hebben elkaar ontmoet op 21 juli 2006, toen zag ik en speelde ik de violen in de Hauikapel bij Hišni ansambl Avsenik, waar jaar in, jaar uit optredens bij goed eten en goede wijn worden gegeven. De Teevens hebben toen ons optreden bezocht en hebben wat foto's van mij geschoten. Hierna werd ik gebeld door de organisatoren; of ik niet het Nederlandse echtpaar wilde helpen met zingen en de juiste uitspraak van de Avsenik-muziek. Altijd open voor nieuwe uitdagingen heb ik toegezegd. Zo ontmoetten wij elkaar in gostilna Avsenik, bij onze eerste 'les' verrasten ze mij met hun kennis. Veel van Avsenik liederen kenden ze al en ze zongen ze heel goed. Over Slovenië spraken ze met zo veel enthousiasme en liefde dat ik dacht dat ze misschien via verre familie zelf Slovenen waren. Maar nee - de Avsenik-muziek heeft ze naar Slovenië geleid.

Frits speelt klavier harmonica en zing samen met Janine ook de liederen van de andere Sloveense volksansambles. Hun liefde voor de Sloveense muziek hebben ze overgedragen aan hun twee kinderen, dochter Michelle zingt graag met mama de liederen zoals 'Tam kjer murke cveto', 'Čakala bom', 'Mi se imamo radi' enz.

Jaren geleden hebben wij met Hišni ansambl Avsenik gespeeld in Nederland, hier werden wij zeer warm ontvangen. Zelf was ik enthousiast over het mooie landschap, ook later bij het bezoek aan de Teevens in Waalre. Bij herhaaldelijke bezoeken gaat het niet zonder muziek, ook in Nederland wordt Sloveense muziek gespeeld en gezongen. Frits en Janine blijven Slovenië bezoeken, vooral ons mooie Gorenjska en Štajerska, waar ik thuis ben.

Een tijdje terug wilden ze graag hun zilveren huwelijksjubileum in Slovenië vieren. In de kerk van de hl. Urban is met de hl. mis hun huwelijk gezegend, onder de begeleiding van ansambel Zupan. De betoverende mis en later het feest met de Sloveense traditionele gerechten en wijnen was voor iedereen een unieke belevenis.

Zo een toewijding aan de Sloveense volksmuziek zie je zelden. Het lijkt dat de buitenlanders onze muziek meer waarderen dan de Slovenen zelf. Met trots vertel ik iedereen en overal over mijn Nederlandse vrienden en hun liefde voor Slovenië en voor de Sloveense muziek.

Een muzikale groet uit Slovenië"

Hartelijk dank aan Hermina Matjašič. Ook dank aan Frits en Janine, die vorig jaar in december gelijk met groote enthousiasme onze uitnodiging hebben aangenomen om aan het oudejaarsoptreden op de Sloveense televisie mee te doen. De opname is nog te vinden op <https://4d.rtv slo.si/arhiv/silvestrovo/174743338>, ergens rond de 29e minuut is Ansambel Roblek uit Nederland te zien!



## **EUROJUST predstavlja slovensko umetnost**

Ob dejavni pomoči našega Združenja so slovenski predstavniki EUROJUST-a, Agencije EU za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, od junija do decembra 2021 v prostorih te mednarodne organizacije v Haagu pripravili razstavo treh priznanih slovenskih umetnikov.

Slikarka in kiparka Nuša Lapajne-Čurin je razstavila *Morje*, zbirko 14 likovnih del, za katero je dobila navdih ob prekrasnem Jadranskem morju. Mariborski umetnik Marko Horvat, ki ga med tem poznamo kot oblikovalca naše Lipe, je prispeval 5 del, ki navdušujejo digitalno generacijo. Priznanega fotografa Jako Ivančiča, ki je v svojo lečo ujel že marsikatero lepote Slovenije, smo, tokrat že tretjič na Nizozemskem, predstavili z osmimi fotografijami iz zbirke Združenja.

V septembru načrtovane uradne otvoritve razstave žal ni bilo mogoče izvesti zaradi takrat veljavnih pravil okoli korone. Razstavo pa si je v spremstvu odbornika Viktorja ogledal Marko Horvat, ki se je takrat mudil na Nizozemskem in ki je vodil našo Likovno delavnico. Uspešno predstavitev slovenskega umetniške ustvarjanja je podčrtala še filmska predstavitev, ki si jo je mogoče ogledati na <https://www.youtube.com/watch?v=hKvkwf7O7WQ>.

Lepo vabljeni vsaj k ogledu in k deljenju te predstavitev!





## ***Sloveense kunst op EUROJUST***

Mede door de hulp en steun van onze Vereniging hebben Sloveense vertegenwoordigers van EUROJUST - het EU-agentschap voor de samenwerking tussen de gerechtelijke autoriteiten in de strijd tegen criminaliteit - in de periode tussen juni en december 2021 in het gebouw van deze internationale organisatie in Den Haag een tentoonstelling van drie gerenommeerde Sloveense kunstenaars georganiseerd.

Schilderes en beeldhouwer Nuša Lapajne-Čurin heeft een serie van 14 schilderijen met de titel Morje (Zee) tentoongesteld, geïnspireerd door de prachtige Adriatische Zee. Kunstenaar

Marko Horvat uit Maribor, die we inmiddels kennen als vormgever van onze Lipa, heeft meegewerkt met 5 werken die de digitale generatie aanspreken. De bekende fotograaf Jaka Ivančič, die al vele mooie bezienswaardigheden in Slovenië heeft vastgelegd, hebben we als Vereniging al voor de derde keer in Nederland voorgesteld met acht foto's uit onze verzameling.

De officiële opening van de tentoonstelling kon in september helaas niet plaatsvinden vanwege de geldende corona-maatregelen. Samen met ons bestuurslid Viktor heeft kunstenaar Marko Horvat de tentoonstelling bezocht omdat hij in die periode in Nederland was om onze workshop voor beeldende kunst te leiden. De succesvolle presentatie van de Sloveense kunst is ook gefilmd en nog steeds te bekijken via <https://www.youtube.com/watch?v=hKvkwf707WQ>. Iedereen wordt uitgenodigd om deze presentatie te bekijken en te delen met anderen!

## ***Slovenija na Embassy festivalu v Haagu***

Lani se je tradicionalni in zelo priljubljen Embassy festival, na katerem veleposlaništva na Nizozemskem predstavljajo svoje dežele, zaradi pandemije preselil na splet. Letos je bilo treba sicer še omejiti število obiskovalcev. Vstopnice za tri časovne roke so bile v rekordnem času razprodane. Slovenskemu veleposlaništvu smo pri promociji Slovenije tokrat spet pomagali člani Združenja



prijateljev Slovenije na Nizozemskem, pa tudi naše število je bilo omejeno. Prijetno toplo popoldne prvega konca tedna v septembru je bilo na Haaški Lange Voorhout zaznamovano v mednarodnih barvah. Festivala so se udeležila številna veleposlaništva iz vsega sveta, podobno mednarodno je bilo občinstvo, ki je uživalo v kulinaričnih dobrotah ter v glasbenih in slikovitih plesnih nastopih. Haaški župan Jan van Zanen je v otvoritvenem govoru poudaril, kako pomembni so dobri mednarodni odnosi. Kasneje se je sprehodil med stojnicami in skupaj z asistenti nabral veliko promocijskega gradiva, seveda tudi o Sloveniji. Slikovite brošure so Metki, Viktorju in Nini, ki so 'dežurali' v treh terminih od 12h do 21h, hitro pohajale, obiskovalci festivala so se z navdušenjem in zanimanjem seznanjali z informacijami o naši domovini. Iz leta v leto opažamo, da je Slovenija tudi na Nizozemskem vedno bolj prepoznavna in cenjena. In ko je dan prešel v večer, je bilo slišati navdušene obljube, da bodo nekega dne gotovo obiskali našo prečudovito Slovenijo.

## ***Slovenië op het Embassy festival in Den Haag***

Vorig jaar verhuisde wegens corona het traditionele en zeer populaire Embassy festival naar het internet, waar de ambassades alsnog hun landen konden presenteren. Dit jaar kregen de organisatoren nog wel te maken met de beperking van het aantal bezoekers. Zo werden de tickets voor de drie beschikbare tijdssloten in een recordtijd uitverkocht. De Sloveense ambassade werd bij de promotie



van Slovenië ook deze keer ondersteund door onze leden. Maar ook ons aantal moest beperkt blijven.

Het Haagse Lange Voorhout kreeg op de aangenaam warme middag van het eerste weekend van september internationale kleuren en geuren. Aan het festival namen talrijke ambassades uit de hele wereld deel. Net zo internationaal was het publiek, dat zich uitgelaten tegoed deed aan de culinaire hoogstandjes en aan de kleurrijke muziek- en dansoptredens. De Haagse burgemeester Jan van Zanen heeft bij de opening het belang van de goede internationale betrekkingen benadrukt. Later bezocht hij de landenpaviljoens en heeft hij samen met zijn assistenten een berg promotiemateriaal verzameld. Hieronder ook de toeristische

brochures en kaarten van Slovenië.

De kleurrijke brochures hebben Metka, Viktor en Nina, die achter elkaar in de drie termijnen tussen 12 en 21 uur 'de wacht' hebben gehouden, snel kunnen uitdelen. De bezoekers waren zeer enthousiast en geïnteresseerd in de informatie over Slovenië. Elk jaar weer merken wij dat ons land ook hier steeds bekender en steeds meer gewaardeerd wordt. In elk geval waren er veel toezeggingen dat men op een dag zeker Slovenië zal bezoeken.

---

## ***Najdaljša potica na Nizozemskem***

Lani v začetku marca še nismo slutili, da bo Otroško pustovanje za dolgo časa naše zadnje 'pravo' druženje. Toliko večje je bilo veselje, da smo vas po številnih, sicer tudi zelo družabnih srečanjih in praznovanjih na spletu, lahko spet povabili na 'pravo' prireditve. Sicer še z upoštevanjem nekaterih omejitev nam je v nedeljo, 19. septembra, pod vodstvom ilustratorja in umetnika Marka Horvata, uspelo ustvariti najdaljšo potico na Nizozemskem.

V Rijswijku smo se zbrali iz različnih koncev: nekaj družin, nekaj parov, nekaj posameznikov. Med njimi nekaj Slovencev, nekaj potomcev Slovencev in drugih prijateljev Slovenije, nekaj takih, ki so tu začasno, pa seveda nekaj tudi takih, ki smo tu stalno – pisana družba, kot je pisana sestava našega članstva. Po dobrodošlici odbornika Viktorja je vodstvo delavnice prevzel Marko Horvat, ki ga sicer že poznamo kot oblikovalca našega glasila Lipe. Po spoznavalnem krogu je navdušenim udeležencem korak za korakom razdelil nekaj nalog, ki so se počasi stopnjevale po zahtevnosti: narisati enostavni portret, ga dopolniti, upodobiti spomine na Slovenijo, pa tipične nizozemske značilnosti. Vse se je vrtelo okoli značilnosti in povezav obeh naših domovin. Zato smo vneto brskali po naših spominih, kjer hranimo vse, kar je za nas tipično slovenskega in nizozemskega. Oboji, otroci in odrasli, smo se sproščeno predali ustvarjalni mrzlici in med seboj občudovali naše izdelke.

Tako je prva ura ustvarjanja bliskovito minila. Po okrepčilu smo se lotili glavne naloge tega dne, za katero na začetku sicer še nismo vedeli, da se pravzaprav lotevamo potice. Marko nam je razdelil veliko pole papirja, na katerih smo široke robove porisali s slovenskimi in nizozemskimi 'stereotipi', ki smo jih 'vadili' na začetku delavnice. Pri sestavi vseh teh risb se je na koncu pojavila dolga potica – gotovo najdaljša vsaj na Nizozemskem! Kako ponosni nanjo smo ustvarjalci, se verjetno vidi tudi na fotografiji.

Poleg priložnosti za likovno ustvarjanje pod strokovnim vodstvom je bila Likovna delavnica predvsem priložnost za druženje. Na prijetnem jesenskem soncu smo





ob kavici in malinovcu, pa ob domačih slovenskih dobrotah poklepotali o naših izkušnjah iz pandemijskega obdobja. In seveda že nakovali nekaj novih načrtov. Sicer še ne vemo, v kaki obliki jih bo možno izpeljati, vsekakor smo se že veselili našega srečanja v novembru.

---

## ***De langste potica van Nederland***

Vorig jaar in maart hebben we nog niet kunnen vermoeden dat het carnaval voor kinderen voor lange tijd onze laatste 'echte' bijeenkomst zou zijn. Des te groter was de vreugde toen we jullie na vele, weliswaar ook gezellige bijeenkomsten en festiviteiten online, weer konden uitnodigen voor een 'echte' activiteit. Met inachtneming van de nog geldende beperkingen is het ons gelukt om zondag 19 september jl. onder leiding van de illustrator en kunstenaar Marko Horvat de langste potica in Nederland te maken.

In Rijswijk zijn we bijeengekomen uit alle windrichtingen: een paar gezinnen, een paar koppels en een paar individuen. In de groep waren Slovenen, nakomelingen van Slovenen en andere vrienden van Slovenië, een aantal die hier tijdelijk zijn en uiteraard ook degenen die hier permanent wonen – een veelkleurig gezelschap dat overeenkomt met de diversiteit van onze leden. Na het welkomstwoord van ons bestuurslid Viktor heeft Marko Horvat de leiding overgenomen, we kennen hem ook al als vormgever van onze Lipa. Na een kennismaking heeft hij aan de enthousiaste deelnemers stap voor stap wat opdrachten gegeven met een steeds

hogere moeilijkheidsgraad: het tekenen van een eenvoudig portret, dat aan te vullen, het uitbeelden van herinneringen aan Slovenië en typische Nederlandse kenmerken. Alle opdrachten gingen over kenmerken en verbindingen tussen die twee landen. We hebben dus in ons geheugen ijverig gezocht naar alles wat voor ons typisch Sloveens en typisch Nederlands is. Zowel kinderen als volwassenen hebben zich ontspannen overgegeven aan de creatieve koorts, we hebben elkaars werk bewonderd.

Zo ging het eerste uur bliksemsnel voorbij. Na een hapje en een drankje begonnen we aan de belangrijkste opdracht van deze dag: wat we aan het begin nog niet wisten is dat we eigenlijk een potica gingen maken. Marko gaf ons grote vellen papier waar we aan brede randen Sloveense en Nederlandse stereotypen hebben getekend die we hadden geoefend aan het begin van de workshop. Na het bijebrengen van al deze tekeningen kwam een lange potica te voorschijn, vrijwel zeker de langste in Nederland. Hoe trots we als auteurs ervan waren is ook te zien op de foto.

Deze workshop was behalve gelegenheid voor het oefenen van beeldende kunst onder leiding van een specialist ook een gelegenheid voor gezellig samenzijn. Op een aangename zonnige herfstdag hebben we met een koffie en frambozensap en met Sloveense lekkernijen nog onze ervaringen uitgewisseld over deze pandemie-tijden. En uiteraard zijn al nieuwe plannen gesmeed. We weten nog niet op welke manier we deze kunnen uitvoeren, maar we keken blij vooruit naar onze ontmoeting in november.

---

## ***Slovenski kulturno-promocijski projekt Europe Readr tudi na Nizozemskem***

Kulturni in promocijski projekt slovenskega Predsedovanja Svetu EU - "Europe Readr" je luč sveta zagledal tudi na Nizozemskem. S projektom želi Slovenija prispevati k razpravi o prihodnosti Evrope ter opozarja na pomen kulture kot gonile sile mednarodnega povezovanja in trajnostnega razvoja.

Na Nizozemskem je bila slavnostna otvoritev projekta povezana s septembrsko obeležitvijo Evropskega dneva jezikov. Skupaj s predsednico EUNIC (European Union National Institutes for Culture) Nizozemska Dario Bouwman, ga je v sredo, 22. septembra v knjižnici OBA v Amsterdamu otvorila slovenska veleposlanica Sanja Štiglic, ki je tudi uradno odprla Europe Readr bralni paviljon, namenjen vzpodbujanju branja in dialoga. Privlačno konstrukcijo za listanje po knjigah so naredili študenti Tehniške univerze v Delftu. Proces nastajanja so med svečano otvoritvijo predstavili z videom: <https://www.youtube.com/watch?v=kBzEgkeJqP8&t=2s>. Navdih zanj je bila uspešna slovenska zamisel Knjižnica pod krošnjami, eden najuspešnejših



projektov za spodbujanje bralne kulture.

Svečani otvoritvi je sledil razgiban pogovorni šov o prihodnosti bivanja, Evrope in sveta, v katerem želimo živeti. V pogovor z eminentnimi sodelujočimi iz različnih evropskih držav se je iz Slovenije vključil pisatelj Drago Jančar. V sklopu dopoldanskega programa je že pred tem učiteljica slovenščine Ivana Lasnik Petrič različnim skupinam nizozemskih dijakov prek spleta predstavila slovenščino. V večernem delu pa je na 'pogovornih zmenkih' članica Metka zainteresiranim predstavila posebnosti slovenskega jezika.

Več o drugih spremljevalnih prireditvah v povezavi z Europe Readr na NL je najti na [www.europereadr.eu/en/events/future-of-living-pavilion/](http://www.europereadr.eu/en/events/future-of-living-pavilion/), celotna digitalna knjižnica s 27 knjigami EU avtorjev pa je na voljo na <https://europereadr.eu/sl>. Potujoči bralni paviljon se je v začetku oktobra iz Amsterdama preselil v Emmen, na drugi konec Nizozemske, od začetka novembra pa krasi knjižnico v Veendamu. V decembru bodo končno tudi bralci v študentskem mestu Delft, med Haagom in Rotterdamom, dobili priložnost posedeti v paviljonu in v roke vzeti katero od razstavljenih knjig.

## ***Sloveens cultuurproject Europe Reader in Nederland***

Het cultuurproject dat Slovenië heeft opgezet tijdens het voorzitterschap van de Raad van de EU heeft zijn weerklank gevonden ook in Nederland. Met Europe Reader wil Slovenië haar bijdrage leveren aan de discussie over de toekomst van Europa en de aandacht vestigen op het belang van cultuur als een verbindingskracht tussen de volkeren, maar ook voor duurzame ontwikkelingen.

In Nederland is de aftrap samengevallen met de viering van de Europese dag van de talen. Samen met Daria Bouwman, de voorzister van de EUNIC (European Union National Institutes for Culture) Nederland, heeft de Sloveense ambassadrice op



woensdag, 22 september jl. in OBA Amsterdam officieel het leespaviljoen geopend dat het lezen en discussiëren zal bevorderen. De aantrekkelijke constructie is gemaakt door de studenten van de TU Delft. Het maken hiervan hebben ze bij de opening laten zien middels een video, die hier nog te zien is: <https://www.youtube.com/watch?v=kBzEgkeJqP8&t=2s>.

De inspiratie hiervoor was de succesvolle Sloveense leesformule Knjižnica pod krošnjami/ Lezen onder bomen.

Na de feestelijke opening volgde een geanimeerd online gesprek over het leven in de toekomst, over Europa en de wereld waarin wij willen leven. Naast de andere eminente deelnemers uit heel Europa sloot de bekendste Sloveense schrijver Drago Jančar uit Ljubljana aan. In de voormiddag heeft de docente Sloveens Ivana Lasnik Petrič aan meerdere groepen Nederlandse leerlingen de Sloveense taal voorgesteld. In de avond heeft ons lid Metka op de 'speaking dates' aan geïnteresseerden de bijzonderheden van de Sloveense taal uitgelegd.

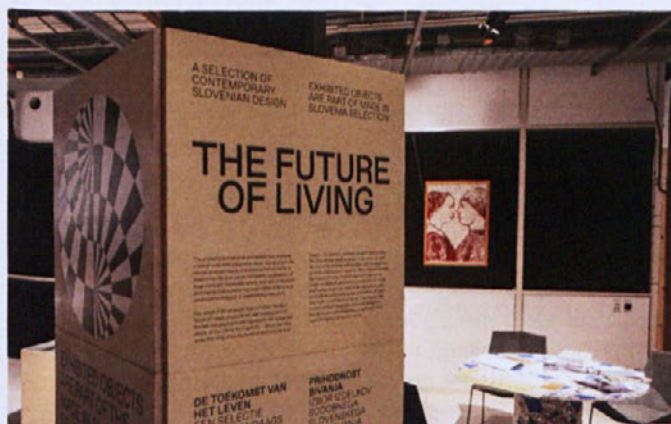
Meer over de andere begeleidende evenementen is te vinden op [www.europereadr.eu/en/events/future-of-living-pavilion/](http://www.europereadr.eu/en/events/future-of-living-pavilion/). De complete digitale bibliotheek, met de 27 boeken van de EU-schrijvers, is verzameld op <https://europereadr.eu/sl>.

Het reizende leespaviljoen is begin oktober uit Amsterdam verhuisd naar Emmen en begin november verder naar Veendam. De leesreis is in december afgesloten in Delft, waar de lezers de gelegenheid kregen te bladeren door de hier uitgestalde boeken.

## ***Prihodnost bivanja po slovensko***

Na prestigieus vsakoletnem oblikovalnem srečanju Dutch Design Week (DDW) v Eindhoven letos spet skupinsko sodelujejo tudi Slovenci. Njihovi izdelki so

predstavljeni v potujoči razstavi 'Prihodnost bivanja', ki je bila in bo v prihodnjih mesecih še predstavljena na 25 prizoriščih po vsem svetu. V soboto, 16. oktobra, jo je v nizozemski meki oblikovanja odprla slovenska veleposlanica Sanja Štiglic.



V Eindhovenu je bil na ogled izbor 19 od 90 izdelkov, ki so v zadnjih dveh letih dobili znak odličnosti 'Made in Slovenia': posoda, pohištvo, svetila, kurišča, toplotna črpalka, papirni in bioplastični izdelki, pač vse, kar se potrebuje za vsakdanje življenje. Poleg razstavljenih predmetov je bilo v zbornikih najti fotografije in opise tudi številne drugih iz serije 'Made in Slovenia'. S kratkim filmom Ženske, ki vezejo pripoved je bil predstavljen nastanek 'Vezene tekstilne stene', ki so jo skupaj izvezle Slovenke in begunke, ki so našle zatočišče v Sloveniji.

Center za kreativnost je razstavo pripravil v sodelovanju z Ministrstvom za zunanje zadeve in Ministrstvom za kulturo Republike Slovenije. Pri tem poudarja zgodbe majhnih blagovnih znamk. Poleg funkcionalnosti je njihova moč v inovativni uporabi lokalnih materialov, zlasti lesa, in nove tehnike proizvodnje, ki se opirajo na regionalno obrtništvo in napredne tehnike trajnostne proizvodnje. «

Poleg omenjene skupinskih predstavitev se občasno van DDW predstavljajo posamezni slovenski oblikovalci. Letos tudi mlada oblikovalka Milena Sekulic, ki deluje v Amsterdamu.

Naj tudi spomnimo, da je to že druga obsežna predstavitev slovenskega oblikovanja na DDW, leta 2011 je bila 'Tiha revolucija: sodobno oblikovanje v Sloveniji' zelo dobro sprejeta tako med strokovnjaki, kot med množico poznavalskih obiskovalcev. Tudi tokrat je bila otvoritvena slovesnost, ki jo je pripravilo tukajšnje veleposlaništvo, zelo dobro obiskana. Po izjavah sodeč sta obiskovalce tudi tokrat navdušila predvsem domiselnost in naravni, pogosto ponovno uporabljeni materiali.

---

## ***Toekomst van het leven op z'n Sloveens***

Op de beroemde jaarlijkse Dutch Design Week (DDW) in Eindhoven is er dit jaar weer een groepspresentatie van de Sloveense designers. Hun producten zijn te zien in het kader van de mobiele tentoonstelling 'The Future of Living', die in de afgelopen en in de komende maanden 25 locaties over de hele wereld bezoekt. Op zaterdag, 16 oktober jl. werd deze in het Mekka van de Dutch design geopend door de ambassadrice Sanja Štiglic.

In Eindhoven waren 19 van de 90 producten te zien, die in de laatste twee jaar het predicaat 'Made in Slovenia' hebben verdiend: het servies, meubelen, vuurplaats, warmtepomp, papieren en bio plastische voorwerpen, zowat alles wat in het dagelijkse leven nodig is. Hiernaast waren in de tentoongestelde naslagwerken nog de foto's en de omschrijvingen van andere 'Made in Slovenia' producten te vinden. Met de korte film 'Vrouwen stikken een verhaal' werd de 'making of' een gestikte textiele wand gepresenteerd, die gemaakt werd samen met Sloveense vrouwen en vluchtelingenvrouwen, die asiel gevonden hebben in Slovenië.



De tentoonstelling werd opgezet door het Sloveense Center za kreativnost (Centrum voor creativiteit) in samenwerking met het Ministerie van Buitenlandse zaken en het Ministerie voor Cultuur van de Republiek Slovenië. Het doel was het accent te leggen op de verhalen van de kleine merken. Naast de functionaliteit ligt hun kracht in het innovatieve gebruik van lokale materialen, zoals hout, en nieuwe productietechnieken, in combinatie met lokaal vakwerk en moderne duurzame productie.

Naast deze groepspresentatie zijn op DDW regelmatig ook individuele Sloveense vormgevers te vinden. Dit jaar bijvoorbeeld ook de jonge Milena Sekulic, die leeft en werkt in Amsterdam.

Ook laat ons deze presentatie denken aan de andere, zeer succesvolle DDW-tentoonstelling 'Stille revolutie: moderne vormgeving in Slovenië' nu net 10 jaar geleden. De opening van deze tentoonstelling, die gastvrij verzorgd werd door de ambassade in Den Haag, was weer zeer goed bezocht. De bezoekers – de vakmensen en ander indesign geïnteresseerd publiek – waren met name enthousiast over de goede ideeën en de natuurlijke, vak gerecyclede materialen.

## ***Sprejem in razstava ob 30. obletnici osamosvojitve Slovenije v Haagu***

V vrsto prireditve ob 30. obletnici osamosvojitve Slovenije po vsem svetu se uvršča



tudi sprejem, ki ga je za visoke predstavnike tukajšnjih oblasti, za diplomatski zbor in za slovensko skupnost v ponedeljek, 8. novembra, pripravilo slovensko veleposlaništvo. V mogočnem atriju Haaške mestne hiše je veleposlanica Sanja Štiglic ob tej priložnosti odprla razstavo "I feel Slovenia. I feel culture". Po himnah Slovenije, Nizozemske in EU je v pozdravnem nagovoru veleposlanica spomnila na pot naše države v teh 30 letih od osamosvojitve in navedla cilje, ki Slovenijo vodijo pri predsedovanju svetu EU. Pri zahvalah je omenila Združenje



prijateljev Slovenije na Nizozemskem in tukajšnje učiteljice slovenskega jezika, ki se vsi skupaj trudimo za čim boljše podobo Slovenije in za ohranitev slovenskih korenin.

Praznovanje se je nadaljevalo z nastopom Ajde Mile Jamnik in Luke Benčiča, študentov glasbe v Amsterdamu. Ob slovenskih dobrotah in ob dobri kapljici so si obiskovalci med druženjem ogledali izbor fotografij iz svetovne fotografske razstave iz leta 2017.

Na razstavi, ki jo je ekipa veleposlaništva pripravila v sodelovanju z Ministrstvom za zunanje zadeve RS in s turistično organizacijo "I feel Slovenia", so prikazani



tipični običaji in lepote naše dežele. V spremljevalnih filmih pa je govora tudi o vrhunskih tehničnih dosežkih Slovenije, za katere mogoče ne ve niti vsak Slovenec. V legendarni haaški 'Ledeni palači', ki jo dnevno obišče okoli 8000 ljudi, je bila razstava na ogled še do 22. novembra. Veliko prej pa so pošle lične turistične brošure, ki vabijo k obisku Slovenije.

## ***Receptie en tentoonstelling ter ere van de 30 jaar onafhankelijkheid***

In de lange reeks van vieringen ter ere van de 30 jaar onafhankelijkheid van Slovenië door de hele wereld staat ook de receptie, die door de ambassade op 8 november jl. in Den Haag is georganiseerd voor de hoge vertegenwoordigers van de Nederlandse overheid, voor het diplomatieke koor en voor de Sloveense

gemeenschap. Bij deze gelegenheid heeft de ambassadrice Sanja Štiglic in het indrukwekkende Atrium van het Haagse stadhuis de tentoonstelling "I feel Slovenia. I feel culture" geopend.

Na de volksliederen van Slovenië, van Nederland en van de EU heeft de ambassadrice in de begroeting gewezen op de doelen die Slovenië heeft opgesteld bij het actuele voorzitterschap aan de raad van de EU. In het dankwoord noemde ze de vereniging Vrienden van Slovenië en de docenten Sloveense taal, die zich gezamenlijk succesvol inzetten voor een positief imago van Slovenië en voor het behoud van de Sloveense wortels van de Slovenen in Nederland.

De viering werd opgeluisterd door het optreden van Ajda Mila Jamnik en Luka Benčič; muziekstudenten uit Amsterdam. Onder het genot van Sloveense lekkernijen en wijn hebben de deelnemers de tentoongestelde werken bezichtigd. Het gaat om een selectie van de foto's die eerder in 2017 te zien waren op de wereld foto expo. Deze expositie heeft de ambassade georganiseerd samen met het Sloveense ministerie van buitenlandse zaken en met het toeristisch bureau "I feel Slovenia". Nog tot 22 november jl. waren in het Haagse 'Uspaleis', met dagelijks tot 8000 bezoekers, de foto's van de typisch Sloveense voorwerpen en de prachtige landschappen te zien. In de begeleidende video's waren ook de hoogstaande technische prestaties te zien, die misschien niet eens bij elke Sloveen bekend zijn.

---

## ***Nova, živa slovenska kinematografija na ENFF***

Posamezne slovenske filme lahko na Nizozemskem vidimo v okviru različnih filmskih predstavitev, tudi na nizozemskem ENFF - Eastern eastern neighbours festival - so filmski ustvarjalci iz Slovenije redni gostje. Enodnevna edicija ENFF pa je bila letos prav posvečena predstavitvi filmske bere iz 'male dežele, z veliko



filmsko tradicijo'. Tako je bila sobota, 27. novembra, v Filmhuis v Haagu rezervirana za slovenski film, med številnimi pokrovitelji prireditve je bilo tudi veleposlanstvo RS v Haagu.

Popoldne so si obiskovalci lahko ogledali pet, nekaterih že nagrajenih kratkih filmov režiserjev Sare Kern (Goodbay Vesna), Katarine Resek Kukla (Sisters - Sestre), Barbare Zemljič (Concert- Koncert) ter Urške Djukić in Gabriela Tzafka (The Right One – Ena in edina). Niz kratkih filmov je sklenil animirani film Soma Sandre Jovanovske. Pri napovedi so bile poudarjene teme teh filmov, kot so inklusivnost in kompleksne družinske vezi, avtorji so se filmskega izražanja teh sodobnih življenjskih izzivov lotili "drzno, s svežim pristopom".

Zvečer so naprej predvajali celovečerni film Ne pozabi dihati, o odrascanju in o custvih, ki ga spremljajo. Direktorica festivala Rada Šešić je navzočega režiserja Martina Turka predstavila kot nov glas slovenskega filma. Sam je opozoril na spremenjen odnos do filma v Sloveniji, kjer je pozornost tudi za nova imena, tudi ženska imena. Ta generacija pripoveduje druge zgodbe, na drugačen način – glede dela z igralci, vodenje kamere in tako naprej. Navzoce je povabil k spremljanju tega razvoja. V svojem »družinskem, poetičnem filmu« pripoveduje o tem, kako težko je biti 15-letnik. Zanimivo tako za najstnike, ki se prepoznavajo v izkusnjah filmskega junaka, kot za odrasle, ki imajo to obdobje že za seboj.

Uspesno predstavitev Nove, zive slovenske kinematografije, kot se je glasil naslov dogodka, je sklenil Sanremo, pod katerega se je podpisal Miroslav Mandić. Tema filma je »nenavadna atmosfera doma za starejše, ki niha med poetičnostjo in nekim višjim spoznanjem, povezanim s starostjo in otroškostjo, ki se človeku vrača v obdobju, ko sam ne more več skrbeti zase«. Film je letosnji slovenski nominiranec za oskarja.

Poleg tukajšnjih Slovencev in prijateljev Slovenije so bili med obiskovalci predvsem ljubitelji kinematografije, ki vedo, kaksna prijetna presenečenja jih čakajo na ENFF. Met uradno otvoritvijo je direktorica poudarila pomen festivala za promocijo manj znanih kinematografij in njihovih izvirnih pripovedi, za katere je v zadnjih letih tod vedno več zanimanja. In že povabila na prihodnjo edicijo, na kateri v januarju 2022 spet sodeluje nekaj slovenskih filmov.

---

## ***De nieuwe, levende Sloveense cinematografie op ENFF***

Sloveense films zijn in Nederland wel vaker te zien, ook op het ENFF - Eastern neighbours festival. Dit jaar was de eendaagse editie van ENFF gewijd aan de presentatie van de filmproductie van 'dit kleine land met een grote filmtraditie'. Zo was zaterdag 27 november jl. in het Haagse Filmhuis gereserveerd voor de

Sloveense film. Onder de sponsors van het evenement was ook de ambassade in Den Haag.

In de middag waren vijf korte, deels al bekroonde, films te zien: Goodbye Vesna van Sara Kern, Sisters van Katarina Resek Kukla, Concert van Barbare Zemljič, alsmede The Right One van Urška Djukić en Gabriel Tzafk. Deze rij werd afgesloten door de animatiefilm Soma van Sandra Jovanovska. Thema's zoals inclusiviteit en ingewikkelde familierelaties, hebben deze jonge talenten 'gedurfd, op een originele manier' in de film weergegeven.

Het avondprogramma werd afgetrapt met de lange film Don't Forget to Breathe over het opgroeien en de hiermee verbonden emoties. Festivaldirectrice Rada Šešić introduceerde de aanwezige regisseur Martin Turk als een van de 'nieuwe stemmen van de Sloveense film'. Zelf had hij aangegeven dat de kijk op de Sloveense film aan het veranderen is, in Slovenië is er meer aandacht voor de nieuwe namen, ook vrouwelijke namen. Deze generatie vertelt andere verhalen, op een andere manier – qua werk met de acteurs, qua cameravoering enz. Hij nodigde de aanwezigen uit om deze ontwikkeling te volgen. In zijn eigen, 'gezinsfilm vol poëzie' laat hij zien hoe moeilijk het kan zijn om 15 jaar oud te zijn. Interessant zowel voor de tieners, die zich herkennen in de ervaringen van de filmheld, als ook voor de volwassenen die deze jaren hebben beleefd.

De succesvolle presentatie van de Nieuwe, levende Sloveense cinematografie aldus het titel van dit evenement, werd afgerond met de film Sanremo van Miroslav Mandić. Deze keer was het thema 'de ongewone sfeer in het bejaardenthuis, ergens tussen de poëzie en het kindheid, waarin de mens terugkeert als men niet meer voor zichzelf kan zorgen'. Deze film is dit jaar door Slovenië genomineerd voor de Oscars.

Naast de Slovenen en vrienden van Slovenië waren in het publiek liefhebbers van de cinematografie die weten welke aangename verrassingen ze kunnen verwachten op ENFF. De festivaldirectie nodigde iedereen alvast uit voor de volgende editie, in januari 2022 zal hier weer een aantal Sloveense films te zien zijn.



## Slovensko popoldne na spletu

Da letos ne bo Kuharske delavnice, smo že dolgo slutili, zato smo prireditev, med katero se navadno v kuhinji tare kuharjev in njihovih pomočnikov, že vnaprej priredili. Vseeno naj bi se kuhalo, kuharska ekipa je sestavila jedilnik slovenskih dobrot, ki naj bi jih udeležencem – na 1,5 metra razdalje - postregli po sklepu prvenstva v taroku in drugih družabnih igrah. Po zadnji zaostritvi ukrepov, zaradi katerih so nam v mladinskem centru morali odpovedati gostoljublje, smo prireditev pač spet prestavili na splet.



Tako smo se nedeljo, 28. novembra, popoldne pozdravili pred ekrani, vključila je se tudi družina Malnaršič iz Slovenije. Med prirejenim programom nam je odbornik Viktor, drugače iz Maribora, predstavil pripravo Pohorske omelete, ki bi bila sicer tudi na jedilniku. Biskvitno osnovo je pripravil vnaprej, potem pa je med nazorno razlago znamenito sladico pred ekrani dokončal. Med sodelujočimi so bili poznavalci, pa tudi taki, ki še niso poskusili te dobrote. Na Nizozemskem si jo moramo pripraviti sami, zato se je sprožil pogovor okoli priprave biskvita, različnih receptov in nadevov. Pripoved poslušalcev, kako so se pri gospodinjstvem pouku učili tudi uporabe ananasovega nadeva, je Viktor hudomušno zavrnil z ugotovitvijo, da ananas in drugo eksotično sadje na Štajerskem zaenkrat se ne raste: za to jed se lahko uporabi zgolj sadje, oziroma marmelada iz sadja, ki tudi drugače raste na Pohorju! Najboljša omeleta se je seveda tudi tam, v neposredni okolici. Poznavalci so posvarili, da so porcije tam okoli ogromne, zato previdnost pri naročanju!

Poleg 'kuharskega' dela smo srečanje izkoristili za izmenjavo idej za delovanje v prihodnjem obdobju. Nakresalo se jih cela vrsta, upati je, da jih bo čimbolj mogoče uresničiti v prvotni obliki.

Ob sklepu so sodelujoči obljubili, da se kmalu doma lotijo priprave Pohorske

omlete. Poleg izvirnega recepta so dandanjšnji na spletu na voljo vsemogoče zdrave različice, Vida je v Sloveniji kar med prireditvijo biskvitno osnovo spekla iz mandljeve moke. Kako okusna je bila ta omleta, še ne vemo, upamo pa, da se bomo naslednjič o slovenski kulinariki vendarle spet pogovarjali v živo, ob polni mizi!

Tu pa še recept za Pohorsko omleto po Viktorjevo:

### **Količina za eno omleto (za dve osebi):**

#### **Testo:**

- 2 rumenjaka
- 3 beljaki
- 5 dag sladkorja
- 3 dag mehke moke
- 1 zavitek vanilijevega sladkorja

#### **Nadev:**

- 10 dag vložnih brusnic
- 1 žlica ruma
- 1 dl sladke smetane
- 2 dag sladkorja
- sladkor v prahu za posip

#### **Priprava:**

Iz beljakov stepemo trd sneg. Vanj počasi vtepemo sladkor. Dodamo rumenjake, vanilijev sladkor in presejano moko. Vse narahlo premešamo. Ponev namažemo z maslom, jo pomokamo in vanjo vlijemo testo. Pečemo v pečici pri 180 stopinjah, približno 15 minut. Še vročo omleto namažemo z brusnicami, med katere smo umešali rum. Omleto prepognemo in jo potresemo z sladkorjem v prahu. Ob robu omlete okrasimo s stepeno sladko smetano. Dober tek!

## ***Sloveense middag op internet***

Wij vreesden al langer dat de Kookworkshop, waarbij de keuken vol staat met chefs en hun assistenten, dit jaar niet door zou kunnen gaan. Daarom hebben wij het programma van tevoren aangepast: een paar chefs zouden na de Tarokkampioenschappen en andere gezelschapsspelen met 1,5 meter afstand een Sloveens menu serveren aan de deelnemers. Na de laatste aanscherping van de coronaregels heeft het jeugdcentrum te kennen gegeven dat wij helaas bij hen niet meer terecht konden, dus kwamen wij elkaar weer tegen op internet.

Zo zagen wij elkaar op zondagmiddag 28 november jl. via de schermen, uit Slovenië was ook de familie Malnaršič ingelogd. Tijdens het opnieuw aangepaste programma heeft ons bestuurslid Victor, anders afkomstig uit Maribor (onder Pohorje), alles verteld over de bereiding van Pohorska omleta. Het basisbiscuit heeft hij van tevoren gebakken, zodat hij voor de schermen de lekkernij alleen nog hoefde af te maken. Onder de deelnemers waren een aantal die het gerecht al goed kennen, maar ook een aantal, die het nog nooit hebben gegeten. Omdat wij die in Nederland zelf moeten bereiden ontstond er een levende discussie over het bereiden van biscuit, verschillende recepten en vullingen. De bewering dat men als vulling ook ananas kan gebruiken, zoals dit in Slovenië op school bij huishoudkunde wordt geleerd, heeft Viktor met veel humor afgekappt met de simpele constatering dat ananas en ander exotisch fruit in Stajerska nog niet groeit. Voor Pohorska omleta telt alleen fruit of de marmelade uit het fruit dat anders op Pohorje te vinden is. De beste omelet is natuurlijk alleen in die omgeving te krijgen. Hierbij hebben de kenners gewaarschuwd voor de grote porties, dus opletten bij het bestellen!

Naast het 'kookgedeelte' hebben wij bij deze gelegenheid ook ideeën uitgewisseld voor de komende tijd. Er zijn er heel veel, hopelijk zullen wij ze kunnen realiseren, zoals ze bedacht zijn. Aan het eind hebben de aanwezigen aangekondigd om gauw zelf Pohorska omleta te bakken. Naast de originele zijn op internet talrijke gezonde varianten te vinden. Vida heeft er ter plekke tijdens de bijeenkomst eentje gebakken met amandelmeel. Wij weten nog niet hoe deze smaakt, maar wij hopen dat wij de komende culinaire bespreking live, bij een goed gedekte tafel zullen hebben!

Hier nog het recept voor Pohorska omleta volgens Viktor:

Nodig voor een omelet (genoeg voor twee personen):

### Biscuitdeeg:

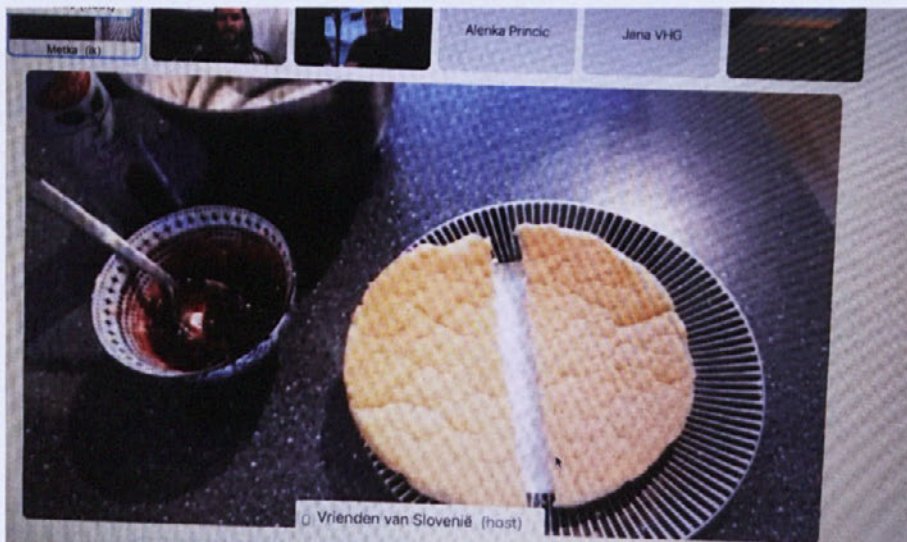
- 2 eigeel
- 3 eiwit
- 5 dkg suiker
- 3 dkg bloem
- 1 zakje vanillesuiker

### Vulling:

- 10 dkg (ingelegd) fruit (bijv. bosbessen)
- 1 lepel rum
- 1 dl slagroom
- 2 dag suiker
- poedersuiker voor het bestrooien

### Bereiding:

de eiwitten stijfkloppen, langzaam suiker toevoegen. Hierna nog eigeel, vanillesuiker en gezeefde bloem toevoegen en voorzichtig mengen. De braadpan met boter invetten en bestrooien met bloem, hierna de deeg erin gieten. In de oven bij 180 graden ongeveer 15 minuten bakken. Het nog warme biscuit met het fruit beleggen en of met de fruitmarmelade smeren, welke eerst met rum verfijnd wordt. Met poedersuiker bestrooien en met stijfgeklopte slagroom versieren. Dober tek!



Verujte - brez vere prazno je življenje!  
Upajte - brez upanja zaman je hrepenenje!  
Ljubite - v ljubezni srečno je življenje!

Čestitamo ob dnevu samostojnosti in enotnosti!

Čas, ko zvezda se utrne,  
stare vse poti zagrne,  
nove z upi tlakovane,  
vir so sreče nasmejane.

Srečen božič!

*Našim članom želimo vesele božične praznike ter srečno in  
predvsem zdravo Novo leto 2022!*

*Odbor Združenja prijateljev Slovenije*

Geloof – zonder het geloof is het leven leeg!  
Hoopt – zonder hoop is elke hunkering tevergeefs!  
Hebt lief – in de liefde ligt het geluk des levens!

Gefeliciteerd met de Sloveense Dag van Zelfstandigheid en Eenheid!

Tijd, dat de oude ster zal doven,  
de oude wegen zullen verwaaien,  
de nieuwe worden met hoop geplaveid,  
zodat ze ons weer naar de bron van lachend geluk gaan leiden.

*Wij wensen alle onze leden vrolijk Kerstmis en een gelukkig en  
vooral gezond Nieuwjaar in 2022!*

*Het bestuur van de vereniging Vrienden van Slovenië*

*Za prihodnje leto upamo, da se vidimo na naslednjih dogodkih:*

- **nedelja, 6. februar 2022:** Praznovanje Kulturnega dne
- **nedelja, 6. marec 2022:** Pustovanje za otroke
- **nedelja, 10. april 2022:** Občni zbor, Prvenstvo v taroku in slovenske družabne igre
- **sobota, 25. junij 2022:** Piknik ob Dnevu državnosti
- **sobota, 24. september 2022:** Likovna delavnica
- **sobota, 26. november 2022:** Slovenska kuharska delavnica.

*Povabila s podrobnostmi sledijo sproti na spletni strani in v Lipovih listih. Takrat vas obvestimo tudi o drugih, takrat aktualnih slovenskih in s Slovenijo povezanih dogodkih na Nizozemskem..*

---

## ***Uitnodigingen voor 2022***

*Voor het komend jaar hopen wij elkaar te zien op de volgende evenementen:*

- **zondag 6 februari 2022:** Viering van de Sloveense cultuurdag
- **zondag 6 maart 2022:** Kindercarnaval
- **zondag 10 april 2022:** Algemene ledenvergadering, met Tarokkampioenschappen en Sloveense spelletjes
- **zaterdag 25 juni 2022:** Picknick ter ere van de Sloveense Onafhankelijkheidsdag
- **zaterdag 24 september 2022:** Tekenworkshop
- **zaterdag 26 november 2022:** Sloveense kookworkshop.

*De uitnodigingen met meer details volgen op de website en zullen jullie tegen die tijd middels Lipov list ontvangen. Dan ook meer info over andere actuele Sloveense of met Slovenië verbonden evenementen in Nederland.*

# COMITE ERKENNING SLOVENIE

Komite Priznanje Slovenije

Voorzitter Frank van Krevl	*.31.1'
Vice-Voorzitter Stanislav Blazic	*.31.7-
Secretaris Lidija Oosting-Fras	*.31.3-

opgericht 7 juli 1991 te Nieuwegein

Het Comite Erkenning Slovenie stelt zich ten doel het verwerven van maatschappelijke en politieke steun voor de onafhankelijkheid van Slovenie via beïnvloeding van de politiek en relevante maatschappelijke groeperingen en instellingen.

De onafhankelijkheid van Slovenie is de keus van het Sloveense volk, tot stand gekomen in democratische verkiezingen en referenda. Op grond van het zelfbeschikkingsrecht der volkeren en de solidariteit met volkeren die streven naar vrijheid en democratie vindt het comite dat de onafhankelijkheid van Slovenie moet worden erkend.

Want alleen een onafhankelijk zelfstandig Slovenie kan via steun van andere democratische Europese staten gevrijwaard blijven van gewelddaden van groeperingen die de Slovenen het recht op zelfbeschikking willen ontzeggen. De erkenning van de onafhankelijkheid is een voorwaarde voor herstel van vrede en vrijheid voor de Slovenen.

het Comite Erkenning Slovenie heeft zich een aantal taken gesteld. Dit zijn:

1. Informeren van de Nederlandse bevolking
2. Beïnvloeding van de politiek
3. Beïnvloeding van maatschappelijke organisaties
4. Humanitaire hulpverlening

De middelen om de taakstellingen te realiseren zijn:

1. Het optreden in de media
2. Het verzamelen en verspreiden van informatie uit en over Slovenie
3. Het houden van gesprekken met cq. het benaderen van opiniemakers uit politiek en samenleving
4. Het opbouwen van contacten met politieke en maatschappelijke organisaties
5. Het verkrijgen van concrete (financiële) hulp

Het comite probeert zoveel mogelijk in Nederland levende Slovenen en sympathiserende Nederlanders voor deze doelstelling te winnen en te verenigen. Het comite neemt zich voor de leden en sympathisanten per maandelijkse nieuwsbrief op de hoogte te houden van zijn activiteiten.

Hierbij onderschrijf ik bovenstaande oprichtingsverklaring cq. doelstelling van het Comite Erkenning Slovenie.

Naam :

Adres :

Handtekening :